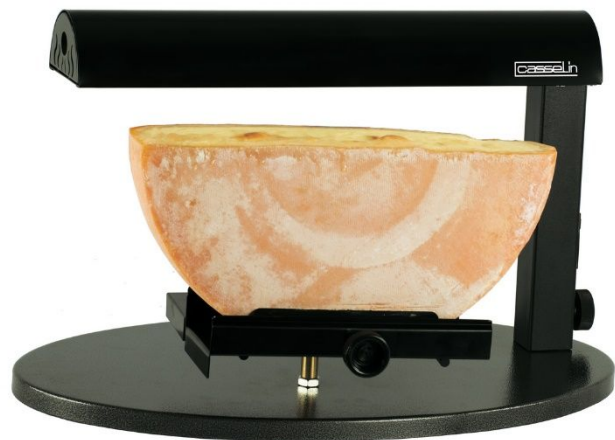
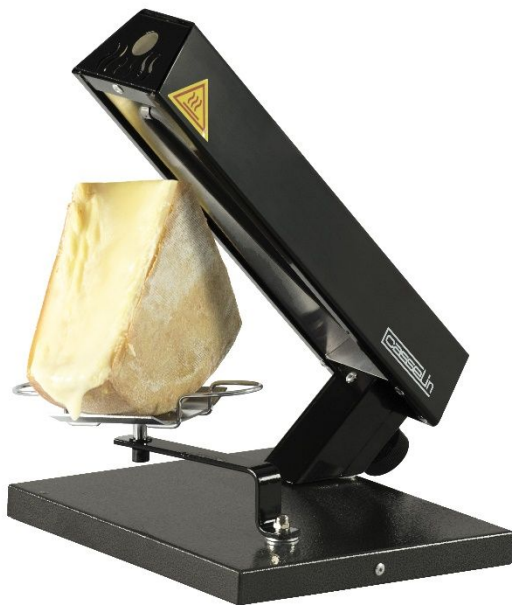


**APPAREIL À RACLETTE**



Version originale

**CAR14 – CAR12**

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Tél : +33 (0)4 82 92 60 00 - Mail : [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# SOMMAIRE

## **1. PRÉSENTATION**

- 1.1 Informations
- 1.2 Description des symboles
- 1.3 Droits d'auteur
- 1.4 Déclaration de conformité
- 1.5 Garantie

## **2. SÉCURITÉ**

- 2.1 Généralités
- 2.2 Utilisation conforme
- 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

## **3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE**

- 3.1 Inspection à la suite du transport
- 3.2 Emballage
- 3.3 Stockage

## **4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL**

## **5. INSTALLATION ET UTILISATION**

- 5.1 Consignes de sécurité
- 5.2 Utilisation

## **6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE**

- 6.1 Consignes de sécurité
- 6.2 Nettoyage
- 6.3 Consignes de sécurité relatives à la maintenance

## **7. IRRÉGULARITÉS DE FONCTIONNEMENT**

# 1. PRÉSENTATION

## 1.1 Informations

Cette notice d'utilisation sert d'information à tous ses utilisateurs. Elle décrit l'installation et la manipulation de l'appareil. Les consignes de sécurité et les connaissances techniques de l'appareil sont détaillées dans cette notice. Elles sont des conditions indispensables à une bonne utilisation du matériel professionnel. Chaque utilisateur doit respecter scrupuleusement toutes les consignes d'utilisation. Cette notice d'utilisation doit être conservée à côté du produit pour un usage adéquat et une accession aux consignes en permanence pour chaque utilisateur.

## 1.2 Description des symboles

Les informations, les conseils d'utilisation et les consignes de sécurité sont représentés par des symboles. Il est indispensable de respecter ces consignes afin d'éviter des dommages matériels et corporels.

### AVERTISSEMENT

Ce symbole signifie qu'il existe un danger pouvant entraîner des blessures. Concentration et prudence sont impératives pour exploiter cet appareil.

### DANGER ELECTRIQUE

Cela signifie qu'il existe un danger lié au courant électrique. Le non-respect des consignes peut entraîner des risques de blessures et de mort.

### ATTENTION

Ce symbole est utilisé pour indiquer que le non-respect de la consigne peut entraîner une panne ou la destruction de l'appareil.

### **REMARQUE**

Ce symbole indique les bonnes pratiques et les conseils qui doivent être appliqués pour une utilisation efficace de l'appareil.

### **REMARQUE**

La lecture de cette notice d'utilisation est impérative avant la mise en service de l'appareil. Nous n'acceptons aucune responsabilité en cas de dommage et de pannes résultant du non-respect de la notice d'utilisation. La société Casselin se réserve le droit d'apporter toutes modifications qu'elles soient de caractères techniques, informatives et marketing sur notre produit sans préavis.

## 1.3 Droits d'auteur

La notice d'utilisation est protégée par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans notre autorisation. Toute violation de ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.

## 1.4 Déclaration de conformité

L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE.

Les consignes indiquées sur cette notice d'utilisation ont été établies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du développement technique actuel, de nos connaissances et expérience. Toutes les traductions ont été établies avec professionnalisme. Cependant, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreur de traduction. La version française ci-jointe fait foi.

## 2. SÉCURITÉ

Les consignes de sécurité servent à écarter les dangers. Elles sont mentionnées dans les chapitres individuels et sont caractérisées par des symboles. Leur respect garantit une protection optimale contre les risques et permet un fonctionnement idéal de l'appareil. Les consignes de sécurité doivent être disponibles et lisibles sur les appareils.

### 2.1 Principes

Les consignes de sécurité sont établies pour éviter les erreurs, les usages dangereux et les pannes. Par conséquent, l'appareil ne doit être ni transformé, ni servir à une utilisation inappropriée. L'appareil est conçu d'après des règles techniques élaborées actuellement. Cette notice doit être impérativement conservée. L'appareil doit être utilisé dans des locaux prévus à cet effet et uniquement par une personne responsable ayant connaissance du fonctionnement de l'appareil.

### 2.2 Utilisation conforme

Le fonctionnement de l'appareil et la sécurité d'utilisation ne sont garantis qu'en cas d'un usage normal et conforme de celui-ci. Le montage et les interventions techniques doivent être effectués par des professionnels.

#### ATTENTION

Toute autre utilisation est considérée comme non conforme. Toute accusation liée à une utilisation non conforme de l'appareil n'est pas recevable et sera caduque. Une utilisation conforme correspond à une utilisation décrite dans cette notice d'utilisation. Une utilisation conforme correspond au respect des règles de sécurité, d'hygiène, de nettoyage et de maintenance.

### 2.3 Consignes de sécurité lors de l'usage de l'appareil

Les indications afférentes à la sécurité du travail se réfèrent aux ordonnances de l'Union européenne valables au moment de la fabrication de l'appareil. Pour un usage commercial de l'appareil, l'exploitant s'engage, durant toute la durée de son utilisation, à constater la conformité des mesures citées en matière de sécurité du travail avec l'état actuel de l'arsenal de conseils et à respecter les nouvelles prescriptions. Pour les pays hors UE, les lois et dispositions du pays doivent être respectées. Toutes les dispositions de protection de l'environnement doivent être également respectées.

#### ATTENTION

L'appareil doit être manipulé par des personnes aux moyens physiques et intellectuels suffisants. Les personnes ayant des moyens physiques et intellectuels limités doivent être encadrées pour utiliser cet appareil. Usage interdit aux enfants et personnes mineurs (exceptions faites dans un encadrement légal prévu par la loi)

En cas d'utilisation de l'appareil par une tierce personne, la notice d'utilisation doit être disponible avant tout usage. Tout nouvel utilisateur doit avoir lu la notice d'utilisation.

L'appareil ne doit être utilisé que dans des locaux prévus à cet effet.

## 3. TRANSPORT, EMBALLAGE ET STOCKAGE

### 3.1 Inspection à la suite du transport

La vérification d'absence de dommage et de l'intégralité de l'appareil doit être effectuée à réception du colis. En cas d'identification de dommages dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve\*. Une réclamation détaillant les défauts constatés devra par la suite être réalisée. La perception de dommages n'est possible qu'en cas de réclamation formulée dans les délais prévus soit 24-48 heures au maximum.

*\*écrite sur les bons papiers ou numérique de livraison du transporteur.*

### 3.2 Emballage

L'emballage de l'appareil doit être conservé en cas de déménagement, ou pour un retour au service après-vente. L'emballage intérieur et extérieur devra être intégralement retiré avant utilisation de l'appareil. Les normes en vigueur dans votre pays concernant la protection de l'environnement doivent impérativement être respectées avant destruction de l'emballage.

### 3.3. Stockage

#### ATTENTION

La conservation de l'appareil en stock peut se faire mais uniquement dans son emballage d'origine fermé. Le stockage peut être effectué en respectant ces conditions :

- Stockage dans un local sec et non humide
- A l'abri du soleil
- Contrôle du stock supérieur à 2 mois (état général de l'appareil et tous les éléments le constituant)
- Pas de secousse du matériel
- Stockage en local fermé et non extérieur.

## 4. CARACTÉRISTIQUES DU MATÉRIEL

\* Sous réserve de modifications

Modèle	CAR14	CAR12
Capacité	1/4 de fromage	1/2 de fromage
Puissance	600W / 230V	1 000W / 230V
Dimensions	L 242 x P 285 x H 333 mm	L 520 x P 320 x H 310 mm
Poids	2,7 Kg	4 Kg

## 5. INSTALLATION ET UTILISATION

### 5.1 Consignes de sécurité

#### DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

- Aucun contact avec des sources de chaleur ne doit avoir lieu avec le cordon électrique.
- Le cordon ne doit pas pendre du bord d'une table ou d'un comptoir.
- Ne pas verser d'eau dans un l'appareil en fonctionnement ou encore chaud.
  - L'appareil doit être branché de façon adéquate et conforme aux réglementations en vigueur.

#### AVERTISSEMENT

En fonctionnant, l'appareil peut atteindre des températures élevées. Pour éviter les brûlures et les accidents,

ne pas utiliser l'appareil en dysfonctionnement, et ne pas utiliser des pièces détachées qui ne pas d'origines.

### DANGER ELECTRIQUE

Risque lié au courant électrique !

En cas de mauvaise installation, l'appareil peut être dangereux et causer des blessures. Avant toute installation, vérifier les données du réseau électrique. Brancher l'appareil uniquement lorsqu'il y a conformité. L'appareil doit être déballé et vérifié entièrement avant le branchement par un professionnel.

## 5.2 Utilisation

### AVERTISSEMENT

La mise en place de l'installation de l'appareil et la maintenance doivent être effectuées uniquement par des professionnels.

- Ne pas laisser l'appareil en marche sans le surveiller.
- Pendant l'utilisation, vos mains doivent être sèches.
- Ne pas bouger ou pencher l'appareil pendant le fonctionnement.

## MODE D'EMPLOI

### **MISE EN SERVICE**

L'appareil doit être retiré complètement de son emballage. Toutes les protections doivent être entièrement retirées. Ne pas installer cet appareil à proximité de feux ouverts, ou autres appareils de chauffage.

### *AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION*

L'appareil doit être retiré complètement de son emballage. Toutes les protections doivent être entièrement retirées. Placer l'appareil sur une surface solide et plate. Ne jamais mettre la crêpière électrique sur une surface inflammable.

Ne pas installer cet appareil à proximité de feux ouverts, ou autres appareils de chauffage.

Le câble électrique doit être protégé à au moins 16 Ampères. L'appareil doit être branché directement à une prise murale. L'utilisation d'une multiprise fera disjoncter l'appareil.

Assembler l'axe et le porte-fromage pour chaque modèle comme indiqué ci-après :

- CAR14 – ¼ de meule : fixer l'axe du porte-fromage sur la base et ensuite placer le support sur l'axe.
- CAR12 – ½ meule : à l'aide d'un tournevis visser l'axe sur la base. Placer le porte-fromage sur l'axe et visser le support vers le bas en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre.

Afin d'installer correctement le bloc de chauffe avec la résistance : assurez-vous que la vis de rotation a bien été retirée du bloc en aluminium sur la base. Placer la résistance sur le bloc en aluminium de la base et fixer la vis de rotation. Vérifiez que la tension d'alimentation correspond à celle indiquée sur l'appareil.

Avant de brancher l'appareil s'assurer que le bouton ON/OFF est sur la position « 0 ».

Votre appareil à raclette est prêt pour utilisation.

### **UTILISATION**

Avant la première utilisation nettoyer le support (voir la rubrique « Nettoyage »)

Mettez le bouton ON/OFF sur la position « I ».

Ne pas laisser le support sans fromage dès lors que l'appareil est en fonctionnement. Le préchauffage est d'environ 5 minutes.

A la première utilisation un léger dégagement de fumée peut se produire pendant les premières minutes. Placez le fromage sur le porte-fromage.

- Pour le CAR14 – ¼ de meule : le fromage avec la peau est maintenu directement sur le support et les poignées permettent de pivoter le support.

- Pour le CAR12 – ½ meule : le fromage est maintenu sur le support à l'aide de la grosse vis de serrage.

> Il est possible de régler la hauteur en tournant le support sur l'axe vers la droite ou vers la gauche selon le choix de hauteur par rapport à la résistance de chauffe.

> Le support peut aussi être réglé horizontalement à l'aide de la petite vis de serrage qui se trouve sur le support.

Positionner le support afin que le fromage soit sous la résistance à environ 2 cm.

Laisser chauffer le fromage selon votre goût, manœuvrez le porte-fromage, inclinez le au-dessus de l'assiette afin de racler le fromage sans appuyer, sur toute sa longueur à l'aide d'un couteau adapté.

De temps à autre, à l'aide d'un couteau adapté, il est recommandé de couper les bords du fromage qui n'ont pas fondu et de les replacer sur la surface du fromage au centre pour la raclette suivante.

Après utilisation mettez l'appareil sur la position OFF, débranchez l'appareil et laissez le refroidir.

#### **REMARQUE**

L'appareil est doté d'un système de sécurité en cas de surchauffe. En cas de déclenchement, débrancher l'appareil et laisser ce dernier refroidir. Si ce système de protection se met en marche régulièrement, il est impératif de prendre contact avec notre service après-vente ou bien votre revendeur.

Après l'arrêt automatique, l'appareil ne peut être mis en service qu'en appuyant sur la touche Reset située à l'arrière de l'appareil pour cela, attendre que la température de l'huile baisse, dévisser ensuite la protection plastique en tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, appuyer sur la touche reset puis revisser la protection plastique.

## 6. NETTOYAGE ET MAINTENANCE

### 6.1 Consignes de sécurité

Tout entretien, nettoyage, réparation de l'appareil doit se faire avec un appareil débranché (isolé de toutes sources électrique).

L'utilisation de détergents caustiques et de bicarbonate de soude pour le nettoyage est interdite. L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou autre liquide.

Utilisez les produits de marque Casselin prévus à cet effet.

#### AVERTISSEMENT

L'appareil ne peut pas être nettoyé par jet d'eau direct (pas de jet d'eau sous pression).

### 6.2 Entretien quotidien

Débranchez l'appareil et attendre qu'il ait refroidi complètement.

Ne jamais plonger l'appareil dans de l'eau ou tout autre liquide ni soumettre à des jets d'eau.

Nettoyer l'appareil à l'aide d'une éponge humide non abrasive. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, désinfectant, acide ou autres agents agressifs.

La partie noire du porte-fromage peut, à l'usage, ternir. Elle peut être traitée avec de l'huile de tournesol ou d'olive.

### 6.3 Consignes de sécurité sur la maintenance de l'appareil

Vérification quotidienne de l'absence d'endommagement au niveau du cordon secteur. Ne jamais utiliser l'appareil lorsque le cordon est endommagé. Si le cordon présente des défauts, celui-ci doit être remplacé par un technicien qualifié.

En cas de panne, adressez-vous à votre revendeur.

Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un professionnel.

#### **REMARQUE**

En cas de disjonction, débranchez l'appareil, le laissez le refroidir et contactez votre revendeur. Si l'appareil de démarre pas, vérifiez votre cordon d'alimentation. L'appareil ne doit pas être branché sur une multiprise mais directement à une prise murale. Pour toute autre anomalie, contactez votre revendeur.

#### **REMARQUE**

Déchets des appareils usagés : tout appareil usagé doit, lors de son élimination, respecter la réglementation en vigueur de son pays\*. Il est impératif de rendre l'appareil inutilisable avant son élimination en retirant le câble d'alimentation électrique.

*\* en matière d'écologie et de recyclage*



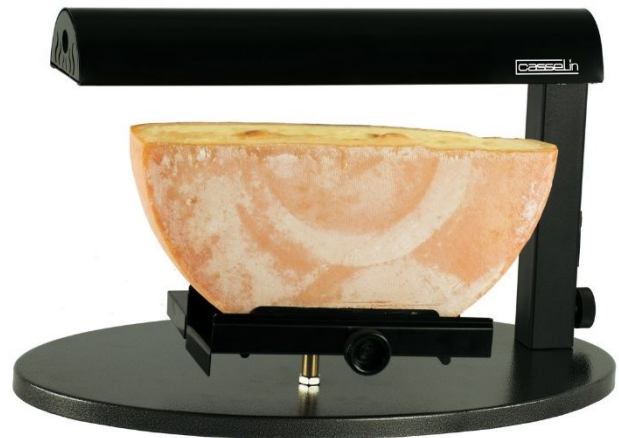
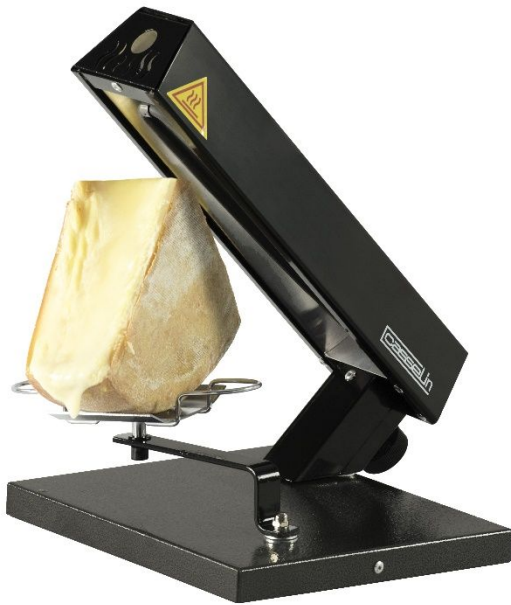
## 7. IRREGULARITE DE FONCTIONNEMENT

ANOMALIE	CAUSES	EXPLICATION
L'appareil ne fonctionne pas, la lampe témoin de chauffe ne s'allume pas.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Le câble d'alimentation n'est pas branché.</li><li>&gt; Le fusible de l'alimentation électrique s'est déclenché.</li><li>&gt; Le boîtier d'alimentation électrique ne fonctionne pas.</li><li>&gt; Le thermostat de sécurité s'est déclenché.</li><li>&gt; Le thermostat de sécurité est endommagé.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Branchez le câble d'alimentation convenablement.</li><li>&gt; Vérifiez l'ensemble de vos fusibles.</li><li>&gt; Vérifiez l'emplacement du boîtier.</li><li>&gt; Appuyez sur le bouton reset situé dans le boîtier.</li><li>&gt; Contactez votre revendeur.</li></ul>
L'appareil est allumé mais il ne chauffe pas. La lampe témoin de chauffe reste éteinte.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Le thermostat de sécurité s'est mis en marche.</li><li>&gt; La résistance ne fonctionne plus.</li><li>&gt; Contact avec l'élément chauffant endommagé.</li></ul>	Contactez votre revendeur.
La température demandée n'est pas atteinte.	Le thermostat est endommagé.	Contactez votre revendeur.
L'élément chauffant s'arrête après un certain temps.	Le thermostat de sécurité s'est mis en route.	Appuyez sur le bouton Reset dans le boîtier de distribution.

### **REMARQUE**

Les dysfonctionnements mentionnés ci-dessus ne sont cités qu'à titre indicatif et reste virtuels. Pour toute hésitation, contactez votre revendeur.

**RACLETTE MACHINE**



**CAR14 - CAR12**

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Tel: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# SUMMARY

## **1. PRESENTATION**

- 1.1 Information
- 1.2 Description of symbols
- 1.3 Copyright
- 1.4 Declaration of conformity
- 1.5 Guarantee

## **2. SECURITY**

- 2.1 General
- 2.2 Intended use
- 2.3 Safety instructions when using the device

## **3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE**

- 3.1 Post-transport inspection
- 3.2 Packaging
- 3.3 Storage

## **4. MATERIAL CHARACTERISTICS**

## **5. INSTALLATION AND USE**

- 5.1 Safety instructions
- 5.2 Use

## **6. CLEANING AND MAINTENANCE**

- 6.1 Safety instructions
- 6.2 Cleaning
- 6.3 Safety instructions for maintenance

## **7. OPERATING IRREGULARITIES**

# 1. PRESENTATION

## 1.1 Information

These operating instructions serve as information for all of its users. It describes the installation and handling of the device. The safety instructions and technical knowledge of the device are detailed in this manual. They are essential conditions for the proper use of professional equipment.

Each user must scrupulously respect all the instructions for use. These instructions for use must be kept alongside the product for proper use and permanent access to the instructions for each user.

## 1.2 Description of symbols

Information, advice on use and safety instructions are represented by symbols. It is essential to follow these instructions in order to avoid material and bodily injury.

### WARNING

This symbol means that there is a danger which can lead to injury. Concentration and caution are imperative to operate this device.

### ELECTRICAL HAZARD

This means that there is a danger linked to electric current. Failure to follow the instructions can result in risk of injury and death.

### WARNING

This symbol is used to indicate that failure to comply with the instructions may result in failure or destruction of the device.

### **NOTE**

This symbol indicates best practices and tips that should be followed for the efficient use of the device.

### **NOTE**

It is imperative that you read these operating instructions before putting the device into service. We accept no responsibility for damage and breakdowns resulting from non-compliance with the user manual. The Casselin company reserves the right to make any modifications, whether technical, informative or marketing, in our product without notice.

## 1.3 Rights of author

The user manual is protected by copyright law. Reproductions of all types and in all forms - even partial - as well as the exploitation and / or transmission of its content are not permitted without our authorization. Any violation of these provisions gives rise to the right to damages. The other rights remain reserved.

## 1.4 Declaration of conformity

The device complies with current European Union standards and directives. We attest this in the CE declaration of conformity.

## 1.5 Guarantee

The instructions indicated in these instructions for use have been established taking into account the regulations in force, current technical development, our knowledge and experience. All translations have been produced with professionalism. However, we do not accept any liability in the event of a translation error. The attached French version is authoritative.

## 2. SECURITY

The safety instructions are used to avoid dangers. They are mentioned in the individual chapters and are marked with symbols. Compliance with them guarantees optimal protection against risks and enables the device to function perfectly. The safety instructions must be available and legible on the devices.

### 2.1 Principles

The safety instructions are established to avoid errors, dangerous use and breakdowns. Therefore, the device must not be transformed or used for improper use. The device is designed according to current technical rules. This notice must be kept. The device must be used in premises provided for this purpose and only by a responsible person who is aware of the operation of the device.

### 2.2 Intended use

The operation of the device and the safety of use are only guaranteed in the event of normal and correct use thereof. The assembly and the technical interventions must be carried out by professionals.

#### WARNING

Any other use is considered improper. Any accusation related to improper use of the device is not admissible and will lapse. Proper use corresponds to the use described in these operating instructions. Proper use corresponds to compliance with safety, hygiene, cleaning and maintenance rules.

### 2.3 Safety instructions during use of the device

The indications relating to occupational safety refer to European Union ordinances valid at the time of manufacture of the device. For commercial use of the device, the operator undertakes, throughout the duration of its use, to note the compliance of the measures cited in terms of work safety with the current state of the arsenal of advice and to comply with the new regulations.

For countries outside the EU, the laws and provisions of the country must be observed. All environmental protection provisions must also be observed.

#### WARNING

The device must be handled by persons with sufficient physical and intellectual means. People with limited physical and intellectual means must be supervised to use this device. Use prohibited for children and minors (exceptions made in a legal framework provided by law)

If the device is used by a third party, the user manual must be available before use. All new users must have read the instructions for use.

The device may only be used in rooms provided for this purpose.

## 3. TRANSPORT, PACKAGING AND STORAGE

### 3.1 Post-transport inspection

The absence of damage and the completeness of the device must be checked upon receipt of the package. If transport damage is identified, refuse or accept the product delivered only under reserve \*. A complaint detailing the defects noted must subsequently be made. The perception of damage is only possible in the event of a complaint made within the time limit, i.e. 24-48 hours maximum.

\* written on the good papers or digital delivery of the carrier.

### 3.2 Packaging

The packaging of the device must be kept in the event of a move, or for return to after-sales service. The interior and exterior packaging must be completely removed before using the device. The standards in force in your country concerning environmental protection must imperatively be respected before destruction of the packaging.

### 3.3. Storage

#### WARNING

Storage of the device in stock can be done, but only in its original closed packaging.

Storage can be carried out respecting these conditions:

- Storage in a dry, non-humid room
- Sheltered from the sun
- Control of the stock over 2 months (general condition of the device and all the components)
- No shaking of the material
- Storage in closed premises and not outside.

## 4. CHARACTERISTICS OF THE MATERIAL

\* Subject to change

Model	CAR14	CAR12
Capacity	1/4 cheese	1/2 cheese
Power	600W / 230V	1000W / 230V
Dimensions	W 242 x D 285 x H 333 mm	W 520 x D 320 x H 310 mm
Weight	2.7 Kg	4 Kg

## 5. INSTALLATION AND USE

### 5.1 Safety instructions

#### ELECTRICAL HAZARD

Risk due to electric current!

- No contact with heat sources should take place with the power cord.
- The cord should not hang over the edge of a table or counter.
- Do not pour water into an appliance that is in operation or that is still hot.
  - The device must be properly connected and comply with the regulations in force.

#### WARNING

While operating, the device can reach high temperatures. To avoid burns and accidents, do not use the appliance in malfunction, and do not use spare parts which do not have origins.

**ELECTRICAL HAZARD**

Risk due to electric current!

If installed incorrectly, the device can be dangerous and cause injury. Before any installation, check the data of the electrical network. Connect the device only when there is compliance. The device must be unpacked and checked completely before plugging in by a professional.

## 5.2 Use

**WARNING**

Installation of the device and maintenance should only be carried out by professionals.

- Do not leave the appliance running without monitoring it.
- During use, your hands should be dry.
- Do not move or tip the device during operation.

## MANUAL

### **COMMISSIONING**

The device must be completely removed from its packaging. All protections must be completely removed. Do not install this appliance near open fires, or other heating devices.

#### *BEFORE FIRST USE*

The device must be completely removed from its packaging. All protections must be completely removed. Place the appliance on a solid and flat surface. Never place the electric crepe maker on a flammable surface.

Do not install this appliance near open fires, or other heating devices.

The electric cable must be protected at least 16 Amps. The device must be plugged directly into a wall outlet. Using a power strip will cause the device to trip.

Assemble the spindle and the cheese holder for each model as shown below:

- CAR14 - ¼ wheel: fix the axis of the cheese holder on the base and then place the support on the axis.
- CAR12 - ½ grinding wheel: using a screwdriver screw the axle onto the base. Place the cheese holder on the axis

and screw the support downwards by turning it clockwise.

In order to correctly install the heating block with the resistor: make sure that the rotation screw has been removed from the aluminum block on the base. Place the resistor on the aluminum block of the base and fix the rotation screw. Check that the supply voltage corresponds to that indicated on the device.

Before connecting the device make sure that the ON / OFF button is in the "0" position.

Your raclette machine is ready for use.

### **USE**

Before the first use clean the support (see the "Cleaning" section)

Put the ON / OFF button in the "I" position.

Do not leave the support without cheese when the appliance is in operation. Preheating is about 5 minutes.

On first use a slight smoke may occur during the first minutes.

Place the cheese on the cheese holder.

- For CAR14 - ¼ wheel: the cheese with the skin is held directly on the support and the handles allow you to pivot the support.
- For CAR12 - ½ wheel: the cheese is held on the support using the large screw Tightening.

> The height can be adjusted by turning the support on the axis to the right or to the left depending on the choice of height in relation to the heating resistance.

> The support can also be adjusted horizontally using the small clamping screw on the support.

Position the support so that the cheese is under the resistance to about 2 cm.

Leave the cheese to heat according to your taste, maneuver the cheese holder, tilt it over the plate to scrape the cheese without pressing, over its entire length using a suitable knife.

From time to time, using a suitable knife, it is recommended to cut the edges of the cheese that have not melted and replace them on the surface of the cheese in the center for the next raclette.

After use put the appliance in the OFF position, unplug the appliance and allow it to cool.

#### **NOTE**

The device has a safety system in case of overheating. In the event of a trip, disconnect the appliance and let it cool down. If this protection system is activated regularly, it is imperative to contact our after-sales service or your reseller.

After automatic shutdown, the device can only be put into service by pressing the Reset button on the back of the device for this, wait for the oil temperature to drop, then unscrew the plastic protection by turning anti-clockwise, press the reset button then screw the plastic protection back on.



## 6. CLEANING AND MAINTENANCE

### 6.1 Safety instructions

All maintenance, cleaning and repair of the appliance must be carried out with the appliance disconnected (isolated from all electrical sources).

The use of caustic detergents and baking soda for cleaning is prohibited. Water must not enter the interior of the appliance.

Never immerse the device in water or any other liquid.

Use Casselin brand products intended for this purpose.

#### WARNING

The device cannot be cleaned by direct water jet (no pressurized water jet).

### 6.2 Daily maintenance

Unplug the appliance and wait until it has completely cooled down.

Never immerse the device in water or any other liquid or subject to water jets.

Clean the device using a damp, non-abrasive sponge. Do not use abrasive materials, disinfectant, acid or other aggressive agents.

The black part of the cheese holder can, in use, tarnish. It can be treated with sunflower oil or olive.

### 6.3 Safety instructions for device maintenance

Daily check for damage to the power cord. Never use the appliance when the cord is damaged. If the cord has any faults, it must be replaced by a qualified technician.

In the event of a breakdown, contact your dealer.

Any maintenance or repair work should only be carried out by a professional.

#### **NOTE**

In the event of a trip, unplug the appliance, allow it to cool and contact your dealer. If the device does not start, check your power cord. The device must not be connected to a power strip but directly to a wall outlet. For any other anomaly, contact your dealer.

#### **NOTE**

Waste from used devices: all used devices must, when disposed of, comply with the regulations in force in their country \*. It is imperative to make the device unusable before disposal by removing the power supply cable.

*\* in terms of ecology and recycling*

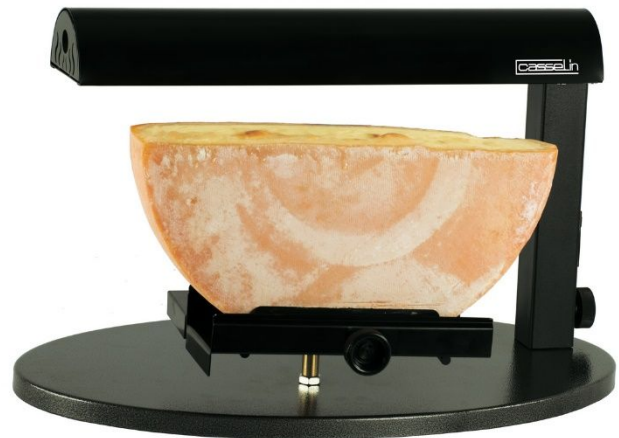
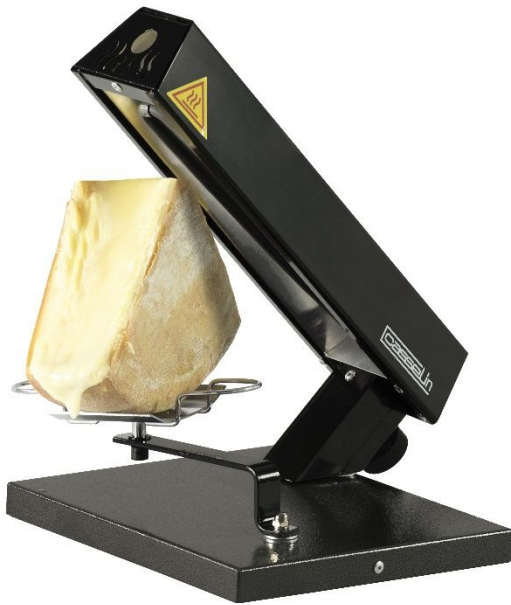
## 7. IRREGULARITY OF OPERATION

ANOMALY	CAUSES	EXPLANATION
The appliance does not work, the heating indicator lamp does not light up.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; The power cable is not connected.</li> <li>&gt; The power supply fuse has tripped.</li> <li>&gt; The power supply unit does not work.</li> <li>&gt; The safety thermostat has tripped.</li> <li>&gt; The safety thermostat is damaged.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Connect the power cable properly.</li> <li>&gt; Check all of your fuses.</li> <li>&gt; Check the location of the housing.</li> <li>&gt; Press the reset button located in the housing.</li> <li>&gt; Contact your dealer.</li> </ul>
The appliance is on but it does not heat up. The heating indicator lamp remains off.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; The safety thermostat has started.</li> <li>&gt; The resistance no longer works.</li> <li>&gt; Contact with the damaged heating element.</li> </ul>	Contact your dealer.
The requested temperature has not been reached.	The thermostat is damaged.	Contact your dealer.
The heating element stops after a certain time.	The safety thermostat has started.	Press the Reset button in the distribution box.

### **NOTE**

The malfunctions mentioned above are only given for information and remain virtual. For any hesitation, contact your reseller.

**RACLETTE-MASCHINE**



**CAR14 - CAR12**

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Tel.: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

## **1. PRÄSENTATION**

- 1.1 Information
- 1.2 Beschreibung der Symbole
- 1.3 Urheberrechte ©
- 1.4 Konformitätserklärung
- 1.5 Garantie

## **2. SICHERHEIT**

- 2.1 Allgemeines
- 2.2 Verwendungszweck
- 2.3 Sicherheitshinweise bei Verwendung des Geräts

## **3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG**

- 3.1 Inspektion nach dem Transport
- 3.2 Verpackung
- 3.3 Lager

## **4. MATERIALEIGENSCHAFTEN**

## **5. INSTALLATION UND VERWENDUNG**

- 5.1 Sicherheitshinweise
- 5.2 verwenden

## **6. REINIGUNG UND WARTUNG**

- 6.1 Sicherheitshinweise
- 6.2 Reinigung
- 6.3 Sicherheitshinweise für die Wartung

## **7. BETRIEBSUNREGELMÄSSIGKEITEN**

# 1. PRÄSENTATION

## 1.1 Informationen

Diese Bedienungsanleitung dient als Information für alle Benutzer. Es beschreibt die Installation und Handhabung des Geräts. Die Sicherheitshinweise und technischen Kenntnisse des Geräts sind in diesem Handbuch aufgeführt. Sie sind wesentliche Voraussetzungen für den ordnungsgemäßen Gebrauch professioneller Geräte.

Jeder Benutzer muss alle Gebrauchsanweisungen gewissenhaft einhalten. Diese Gebrauchsanweisung muss neben dem Produkt aufbewahrt werden, damit jeder Benutzer sie ordnungsgemäß verwenden und dauerhaft auf die Gebrauchsanweisung zugreifen kann.

## 1.2 Beschreibung der Symbole

Informationen, Gebrauchsanweisungen und Sicherheitshinweise werden durch Symbole dargestellt. Befolgen Sie unbedingt diese Anweisungen, um Material- und Körperverletzungen zu vermeiden.

### WARNUNG

Dieses Symbol bedeutet, dass eine Gefahr besteht, die zu Verletzungen führen kann. Konzentration und Vorsicht sind für den Betrieb dieses Geräts unerlässlich.

### ELEKTRISCHE GEFAHR

Dies bedeutet, dass mit elektrischem Strom eine Gefahr verbunden ist. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Verletzungen und zum Tod führen.

### WARNUNG

Dieses Symbol weist darauf hin, dass die Nichtbeachtung der Anweisungen zum Ausfall oder zur Zerstörung des Geräts führen kann.

### **HINWEIS**

Dieses Symbol zeigt Best Practices und Tipps an, die für eine effiziente Nutzung des Geräts befolgt werden sollten.

### **HINWEIS**

Lesen Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen. Wir übernehmen keine Verantwortung für Schäden und Ausfälle, die durch Nichteinhaltung des Benutzerhandbuchs entstehen. Das Unternehmen Casselin behält sich das Recht vor, technische, informative oder Marketingänderungen an unserem Produkt ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

## 1.3 Rechte von Autor

Das Benutzerhandbuch ist urheberrechtlich geschützt. Reproduktionen aller Art und in allen Formen - auch teilweise - sowie die Verwertung und / oder Weitergabe ihrer Inhalte sind ohne unsere Genehmigung nicht gestattet. Jeder Verstoß gegen diese Bestimmungen begründet das Recht auf Schadensersatz. Die anderen Rechte bleiben vorbehalten.

## 1.4 Konformitätserklärung

Das Gerät entspricht den aktuellen Normen und Richtlinien der Europäischen Union. Dies bestätigen wir in der CE-Konformitätserklärung.

Die in dieser Gebrauchsanweisung angegebenen Anweisungen wurden unter Berücksichtigung der geltenden Vorschriften, der aktuellen technischen Entwicklung, unseres Wissens und unserer Erfahrung erstellt. Alle Übersetzungen wurden mit Professionalität erstellt. Im Falle eines Übersetzungsfehlers übernehmen wir jedoch keine Haftung. Die beigefügte französische Version ist maßgebend.

## 2. SICHERHEIT

Die Sicherheitshinweise dienen zur Vermeidung von Gefahren. Sie werden in den einzelnen Kapiteln erwähnt und mit Symbolen gekennzeichnet. Die Einhaltung garantiert einen optimalen Schutz vor Risiken und ermöglicht eine einwandfreie Funktion des Geräts. Die Sicherheitshinweise müssen auf den Geräten verfügbar und lesbar sein.

### 2.1 Grundsätze

Die Sicherheitshinweise wurden erstellt, um Fehler, gefährliche Verwendung und Ausfälle zu vermeiden. Daher darf das Gerät nicht umgebaut oder für unsachgemäße Verwendung verwendet werden. Das Gerät entspricht den aktuellen technischen Regeln. Dieser Hinweis muss aufbewahrt werden. Das Gerät darf in dafür vorgesehenen Räumlichkeiten und nur von einer verantwortlichen Person verwendet werden, die über die Funktionsweise des Geräts informiert ist.

### 2.2 Verwendungszweck

Der Betrieb des Geräts und die Sicherheit der Verwendung sind nur bei normaler und korrekter Verwendung gewährleistet. Die Montage und die technischen Eingriffe müssen von Fachleuten durchgeführt werden.

#### WARNUNG

Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß. Vorwürfe im Zusammenhang mit der missbräuchlichen Verwendung des Geräts sind nicht zulässig und verfallen. Die ordnungsgemäße Verwendung entspricht der in dieser Bedienungsanleitung beschriebenen Verwendung. Die ordnungsgemäße Verwendung entspricht der Einhaltung der Sicherheits-, Hygiene-, Reinigungs- und Wartungsvorschriften.

### 2.3 Sicherheitshinweise während Verwendung des Geräts

Die Angaben zum Arbeitsschutz beziehen sich auf die zum Zeitpunkt der Herstellung des Geräts gültigen Verordnungen der Europäischen Union. Für die gewerbliche Nutzung des Geräts verpflichtet sich der Betreiber, während der gesamten Nutzungsdauer die Einhaltung der im Hinblick auf die Arbeitssicherheit genannten Maßnahmen mit dem aktuellen Stand des Arsenal an Ratschlägen zu beachten und zu beachten die neuen Vorschriften einhalten.

Für Länder außerhalb der EU müssen die Gesetze und Bestimmungen des Landes beachtet werden. Alle Umweltschutzbestimmungen sind ebenfalls zu beachten.

#### WARNUNG

Das Gerät muss von Personen mit ausreichenden physischen und intellektuellen Mitteln gehandhabt werden. Personen mit begrenzten physischen und intellektuellen Mitteln müssen beaufsichtigt werden, um dieses Gerät zu verwenden. Verwendung für Kinder und Minderjährige verboten (Ausnahmen in einem gesetzlich vorgesehenen Rechtsrahmen)

Wenn das Gerät von einem Dritten verwendet wird, muss das Benutzerhandbuch vor der Verwendung verfügbar sein. Alle neuen Benutzer müssen die Gebrauchsanweisung gelesen haben.

Das Gerät darf nur in dafür vorgesehenen Räumen verwendet werden.

## 3. TRANSPORT, VERPACKUNG UND LAGERUNG

### 3.1 Inspektion nach dem Transport

Das Fehlen von Schäden und die Vollständigkeit des Geräts müssen nach Erhalt des Pakets überprüft werden. Wenn Transportschäden festgestellt werden, lehnen Sie das gelieferte Produkt ab oder akzeptieren Sie es nur unter Vorbehalt \*. Anschließend muss eine Beschwerde über die festgestellten Mängel eingereicht werden. Die Wahrnehmung eines Schadens ist nur möglich, wenn eine Beschwerde innerhalb der Frist, d. H. Maximal 24 bis 48 Stunden, eingereicht wird.

\* geschrieben auf den guten Papieren oder der digitalen Lieferung des Spediteurs.

### 3.2 Verpackung

Die Verpackung des Geräts muss im Falle eines Umzugs oder zur Rückgabe an den Kundendienst aufbewahrt werden. Die Innen- und Außenverpackung muss vor Gebrauch des Geräts vollständig entfernt werden. Die in Ihrem Land geltenden Umweltschutznormen müssen vor der Zerstörung der Verpackung unbedingt eingehalten werden.

### 3.3. Lager

#### WARNUNG

Die Lagerung des Geräts auf Lager kann erfolgen, jedoch nur in der geschlossenen Originalverpackung. Die Lagerung kann unter folgenden Bedingungen erfolgen:

- Lagerung in einem trockenen, nicht feuchten Raum
- Vor der Sonne geschützt
- Kontrolle des Lagerbestands über 2 Monate (Allgemeinzustand des Geräts und aller Komponenten)
- Kein Schütteln des Materials
- Lagerung in geschlossenen Räumen und nicht im Freien.

## 4. MERKMALE DES MATERIALS

\* Änderungen vorbehalten

Modell	CAR14	CAR12
Kapazität	1/4 Käse	1/2 Käse
Leistung	600 W / 230 V.	1000 W / 230 V.
Maße	B 242 x T 285 x H 333 mm	B 520 x T 320 x H 310 mm
Gewicht	2,7 kg	4 kg

## 5. INSTALLATION UND VERWENDUNG

### 5.1 Sicherheitshinweise

#### ELEKTRISCHE GEFAHR

Risiko durch elektrischen Strom!

- Es darf kein Kontakt mit Wärmequellen mit dem Netzkabel stattfinden.
- Das Kabel darf nicht über die Kante eines Tisches oder einer Theke hängen.
- Gießen Sie kein Wasser in ein Gerät, das in Betrieb ist oder noch heiß ist.
- Das Gerät muss ordnungsgemäß angeschlossen sein und den geltenden Vorschriften entsprechen.

**⚠️ WARNUNG**

Während des Betriebs kann das Gerät hohe Temperaturen erreichen. Verwenden Sie das Gerät nicht bei Fehlfunktionen und verwenden Sie keine Ersatzteile, die keinen Ursprung haben, um Verbrennungen und Unfälle zu vermeiden.

**⚠️ ELEKTRISCHE GEFAHR**

Risiko durch elektrischen Strom!

Bei falscher Installation kann das Gerät gefährlich sein und Verletzungen verursachen. Überprüfen Sie vor jeder Installation die Daten des Stromnetzes. Schließen Sie das Gerät nur an, wenn die Konformität besteht. Das Gerät muss ausgepackt und vollständig überprüft werden, bevor es von einem Fachmann angeschlossen wird.

## 5.2 Verwendung

**⚠️ WARNUNG**

Die Installation des Geräts und die Wartung sollten nur von Fachleuten durchgeführt werden.

- Lassen Sie das Gerät nicht laufen, ohne es zu überwachen.
- Während des Gebrauchs sollten Ihre Hände trocken sein.
- Bewegen oder kippen Sie das Gerät während des Betriebs nicht.

## HANDBUCH

### **INBETRIEBNAHME**

Das Gerät muss vollständig aus der Verpackung genommen werden. Alle Schutzvorrichtungen müssen vollständig entfernt werden. Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Heizgeräten auf.

#### *VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH*

Das Gerät muss vollständig aus der Verpackung genommen werden. Alle Schutzvorrichtungen müssen vollständig entfernt werden. Stellen Sie das Gerät auf eine feste und flache Oberfläche. Stellen Sie den elektrischen Krepphersteller niemals auf eine brennbare Oberfläche.

Stellen Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von offenem Feuer oder anderen Heizgeräten auf. Das Elektrokabel muss mindestens 16 Ampere geschützt sein. Das Gerät muss direkt an eine Steckdose angeschlossen werden. Bei Verwendung einer Steckdosenleiste löst das Gerät aus.

Montieren Sie die Spindel und den Käsehalter für jedes Modell wie unten gezeigt:

- CAR14 - ¼ Rad: Befestigen Sie die Achse des Käsehalters auf der Basis und setzen Sie die Stütze auf die Achse.
- CAR12 - ½ Schleifscheibe: Mit einem Schraubendreher die Achse auf die Basis schrauben. Legen Sie den Käsehalter auf die Achse und schrauben Sie die Halterung nach unten, indem Sie sie im Uhrzeigersinn drehen.

Um den Heizblock korrekt mit dem Widerstand zu installieren: Stellen Sie sicher, dass die Rotationsschraube vom Aluminiumblock an der Basis entfernt wurde. Setzen Sie den Widerstand auf den Aluminiumblock der Basis und befestigen Sie die Rotationsschraube. Überprüfen Sie, ob die Versorgungsspannung der auf dem Gerät angegebenen entspricht.

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen des Geräts, dass sich die EIN / AUS-Taste in der Position "0" befindet.

Ihre Raclette-Maschine ist einsatzbereit.



**VERWENDEN**

Reinigen Sie den Träger vor dem ersten Gebrauch (siehe Abschnitt "Reinigung").  
Stellen Sie die EIN / AUS-Taste auf "I".

Lassen Sie den Träger nicht ohne Käse, wenn das Gerät in Betrieb ist. Vorheizen ist etwa 5 Minuten.

Beim ersten Gebrauch kann in den ersten Minuten ein leichter Rauch auftreten.  
Legen Sie den Käse auf den Käsehalter.

- Für CAR14 - ¼ Rad: Der Käse mit der Haut wird direkt auf dem Träger gehalten und mit den Griffen können Sie die Stütze schwenken.
- Für CAR12 - ½ Rad: Der Käse wird mit der großen Schraube auf dem Träger gehalten festziehen.

> Die Höhe kann durch Drehen des Trägers auf der Achse nach rechts oder links eingestellt werden, je nach Wahl der Höhe im Verhältnis zum Heizwiderstand.

> Der Träger kann auch horizontal mit der kleinen Klemmschraube am eingestellt werden Unterstützung.

Positionieren Sie den Träger so, dass der Käse etwa 2 cm unter dem Widerstand steht.

Lassen Sie den Käse nach Ihrem Geschmack erhitzen, manövrieren Sie den Käsehalter, kippen Sie ihn über den Teller, um den Käse mit einem geeigneten Messer über seine gesamte Länge über die gesamte Länge zu kratzen.

Von Zeit zu Zeit wird empfohlen, mit einem geeigneten Messer die Kanten des nicht geschmolzenen Käses zu schneiden und sie auf der Oberfläche des Käses in der Mitte für das nächste Raclette zu ersetzen.  
Stellen Sie das Gerät nach Gebrauch in die AUS-Position, ziehen Sie den Netzstecker und lassen Sie es abkühlen.

**HINWEIS**

Das Gerät verfügt über ein Sicherheitssystem bei Überhitzung. Trennen Sie im Falle einer Reise die Verbindung

das Gerät und lassen Sie es abkühlen. Wenn dieses Schutzsystem regelmäßig aktiviert wird, ist es Wenden Sie sich unbedingt an unseren Kundendienst oder Ihren Händler.

Nach dem automatischen Abschalten kann das Gerät nur durch Drücken der Reset-Taste auf der Rückseite des Geräts in Betrieb genommen werden. Warten Sie, bis die Öltemperatur gesunken ist, und schrauben Sie dann den Kunststoffschutz ab Drücken Sie durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn die Reset-Taste und schrauben Sie den Kunststoffschutz wieder auf.

## 6. REINIGUNG UND WARTUNG

### 6.1 Sicherheitshinweise

Alle Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten am Gerät müssen bei getrenntem Gerät (von allen elektrischen Quellen getrennt) durchgeführt werden.

Die Verwendung von ätzenden Reinigungsmitteln und Backpulver zur Reinigung ist verboten. Wasser darf nicht in das Innere des Geräts gelangen.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Verwenden Sie für diesen Zweck bestimmte Produkte der Marke Casselin.

#### WARNUNG

Das Gerät kann nicht mit einem direkten Wasserstrahl (kein Druckwasserstrahl) gereinigt werden.

### 6.2 Tägliche Wartung

Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz und warten Sie, bis es vollständig abgekühlt ist.

Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten oder Wasserstrahlen.

Reinigen Sie das Gerät mit einem feuchten, nicht scheuernden Schwamm. Verwenden Sie keine Scheuermittel, Desinfektionsmittel, Säuren oder andere aggressive Mittel.

Der schwarze Teil des Käsehalters kann im Gebrauch anlaufen. Es kann mit Sonnenblumenöl oder behandelt werden

Olive.

### 6.3 Sicherheitshinweise für die Gerätewartung

Täglich auf Beschädigung des Netzkabels prüfen. Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn das Kabel beschädigt ist. Wenn das Kabel fehlerhaft ist, muss es von einem qualifizierten Techniker ausgetauscht werden.

Wenden Sie sich im Falle einer Panne an Ihren Händler.

Wartungs- oder Reparaturarbeiten sollten nur von einem Fachmann durchgeführt werden.

#### **HINWEIS**

Ziehen Sie im Falle einer Reise den Netzstecker aus der Steckdose, lassen Sie es abkühlen und wenden Sie sich an Ihren Händler. Wenn das Gerät nicht startet, überprüfen Sie Ihr Netzkabel. Das Gerät darf nicht an eine Steckdosenleiste, sondern direkt an eine Steckdose angeschlossen werden. Bei anderen Anomalien wenden Sie sich an Ihren Händler.

#### **HINWEIS**

Abfälle von gebrauchten Geräten: Alle gebrauchten Geräte müssen bei der Entsorgung den in ihrem Land geltenden Vorschriften \* entsprechen. Es ist unbedingt erforderlich, das Gerät vor der Entsorgung unbrauchbar zu machen, indem Sie das Netzkabel entfernen.

*\* in Bezug auf Ökologie und Recycling*

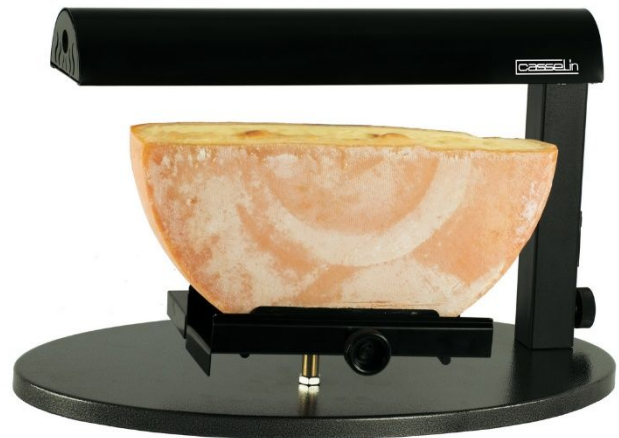
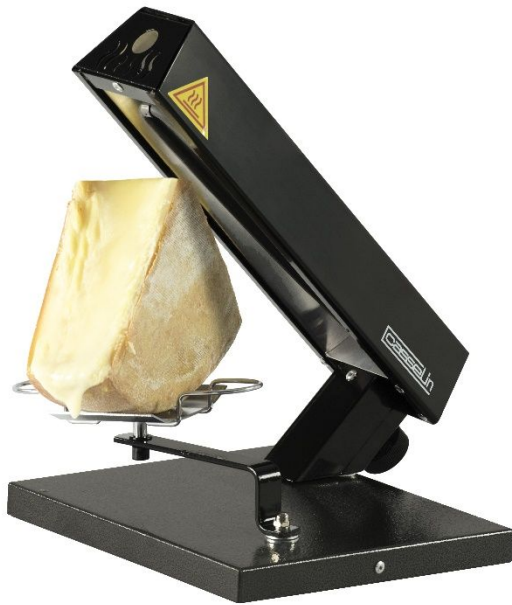
## 7. Unregelmäßigkeit des Betriebs

ANOMALIE	URSACHEN	ERLÄUTERUNG
<p>Das Gerät funktioniert nicht, die Heizungsanzeigelampe leuchtet nicht auf.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Das Netzkabel ist nicht angeschlossen.</li> <li>&gt; Die Netzteilsicherung hat ausgelöst.</li> <li>&gt; Das Netzteil funktioniert nicht.</li> <li>&gt; Der Sicherheitsthermostat hat ausgelöst.</li> <li>&gt; Der Sicherheitsthermostat ist beschädigt.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Schließen Sie das Netzkabel richtig an.</li> <li>&gt; Überprüfen Sie alle Ihre Sicherungen.</li> <li>&gt; Überprüfen Sie die Position des Gehäuses.</li> <li>&gt; Drücken Sie die Reset-Taste im Gehäuse.</li> <li>&gt; Wenden Sie sich an Ihren Händler.</li> </ul>
<p>Das Gerät ist eingeschaltet, erwärmt sich jedoch nicht. Die Heizungsanzeigelampe bleibt aus.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Der Sicherheitsthermostat wurde gestartet.</li> <li>&gt; Der Widerstand funktioniert nicht mehr.</li> <li>&gt; Kontakt mit dem beschädigten Heizelement.</li> </ul>	<p>Wenden Sie sich an Ihren Händler.</p>
<p>Die angeforderte Temperatur wurde nicht erreicht.</p>	<p>Der Thermostat ist beschädigt.</p>	<p>Wenden Sie sich an Ihren Händler.</p>
<p>Das Heizelement stoppt nach einer bestimmten Zeit.</p>	<p>Der Sicherheitsthermostat wurde gestartet.</p>	<p>Klicken Sie im Verteilerkasten auf die Schaltfläche Zurücksetzen.</p>

### **HINWEIS**

Die oben genannten Störungen dienen nur zur Information und bleiben virtuell. Wenden Sie sich bei Bedenken an Ihren Händler.

**MAQUINA RACLETTE**



**CAR14 - CAR12**

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Tel: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Correo: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# RESUMEN

## 1. PRESENTACIÓN

- 1.1 Información
- 1.2 Descripción de los símbolos.
- 1.3 Derechos de autor
- 1.4 Declaración de conformidad
- 1.5 Garantizar

## 2. SEGURIDAD

- 2.1 General
- 2.2 Uso previsto
- 2.3 Instrucciones de seguridad al usar el dispositivo

## 3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

- 3.1 Inspección posterior al transporte
- 3.2 Embalaje
- 3.3 Almacenamiento

## 4. CARACTERÍSTICAS MATERIALES

## 5. INSTALACIÓN Y USE

- 5.1 Las instrucciones de seguridad
- 5.2 Utilizar

## 6. LIMPIEZAY MANTENIMIENTO

- 6.1 Las instrucciones de seguridad
- 6.2 Limpieza
- 6.3 Instrucciones de seguridad para el mantenimiento.

## 7. IRREGULARIDADES OPERATIVAS

# 1) PRESENTACIÓN

## 1.1 Información

Estas instrucciones de funcionamiento sirven como información para todos sus usuarios. Describe la instalación y el manejo del dispositivo. Las instrucciones de seguridad y los conocimientos técnicos del dispositivo se detallan en este manual. Son condiciones esenciales para el uso adecuado de equipos profesionales.

Cada usuario debe respetar escrupulosamente todas las instrucciones de uso. Estas instrucciones de uso deben guardarse junto con el producto para un uso adecuado y acceso permanente a las instrucciones para cada usuario.

## 1.2 Descripción de símbolos

La información, el asesoramiento sobre el uso y las instrucciones de seguridad están representados por símbolos. Es esencial seguir estas instrucciones para evitar lesiones materiales y corporales.

### ADVERTENCIA

Este símbolo significa que existe un peligro que puede provocar lesiones. La concentración y la precaución son imprescindibles para operar este dispositivo.

### PELIGRO DE ELECTRICIDAD

Esto significa que existe un peligro relacionado con la corriente eléctrica. El incumplimiento de las instrucciones puede ocasionar riesgo de lesiones y muerte.

### ATENCIÓN

Este símbolo se utiliza para indicar que el incumplimiento de las instrucciones puede provocar la falla o la destrucción del dispositivo.

### **NOTA**

Este símbolo indica las mejores prácticas y consejos que deben seguirse para el uso eficiente del dispositivo.

### **NOTA**

Es imprescindible que lea estas instrucciones de funcionamiento antes de poner el dispositivo en servicio. No aceptamos responsabilidad por daños y averías resultantes del incumplimiento del manual del usuario. La empresa Casselin se reserva el derecho de realizar modificaciones, ya sean técnicas, informativas o de marketing, en nuestro producto sin previo aviso.

## 1.3 Derechos de autor

El manual del usuario está protegido por la ley de derechos de autor. No se permiten reproducciones de todo tipo y en todas las formas, incluso parciales, así como la explotación y / o transmisión de su contenido sin nuestra autorización. Cualquier violación de estas disposiciones da lugar al derecho a daños. Los otros derechos quedan reservados.

## 1.4 Declaración de conformidad

El dispositivo cumple con las normas y directivas actuales de la Unión Europea. Atestiguamos esto en la declaración de conformidad CE.

Las instrucciones indicadas en estas instrucciones de uso se han establecido teniendo en cuenta la normativa vigente, el desarrollo técnico actual, nuestro conocimiento y experiencia. Todas las traducciones han sido producidas con profesionalismo. Sin embargo, no aceptamos ninguna responsabilidad en caso de un error de traducción. La versión francesa adjunta es autorizada.

## 2. SEGURIDAD

Las instrucciones de seguridad se utilizan para evitar peligros. Se mencionan en los capítulos individuales y están marcados con símbolos. Su cumplimiento garantiza una protección óptima contra los riesgos y permite que el dispositivo funcione perfectamente. Las instrucciones de seguridad deben estar disponibles y ser legibles en los dispositivos.

### 2.1 Principios

Las instrucciones de seguridad están establecidas para evitar errores, uso peligroso y averías. Por lo tanto, el dispositivo no debe transformarse ni utilizarse para un uso inadecuado. El dispositivo está diseñado de acuerdo con las normas técnicas actuales. Este aviso debe mantenerse. El dispositivo debe ser utilizado en locales provistos para este propósito y solo por una persona responsable que esté al tanto del funcionamiento del dispositivo.

### 2.2 Uso previsto

El funcionamiento del dispositivo y la seguridad de uso solo están garantizados en caso de uso normal y correcto del mismo. El montaje y las intervenciones técnicas deben ser realizadas por profesionales.

#### ATENCIÓN

Cualquier otro uso se considera inapropiado. Cualquier acusación relacionada con el uso incorrecto del dispositivo no es admisible y caducará. El uso correcto corresponde al uso descrito en estas instrucciones de funcionamiento. El uso adecuado corresponde al cumplimiento de las normas de seguridad, higiene, limpieza y mantenimiento.

### 2.3 Instrucciones de seguridad durante uso del dispositivo

Las indicaciones relativas a la seguridad laboral se refieren a las ordenanzas de la Unión Europea vigentes en el momento de la fabricación del dispositivo. Para el uso comercial del dispositivo, el operador se compromete, a lo largo de la duración de su uso, a observar el cumplimiento de las medidas citadas en términos de seguridad laboral con el estado actual del arsenal de asesoramiento y a Cumplir con la nueva normativa.

Para los países fuera de la UE, se deben observar las leyes y disposiciones del país. También se deben observar todas las disposiciones de protección ambiental.

#### ATENCIÓN

El dispositivo debe ser manejado por personas con suficientes medios físicos e intelectuales. Las personas con medios físicos e intelectuales limitados deben ser supervisadas para usar este dispositivo. Uso prohibido para niños y menores (excepciones hechas en un marco legal provisto por la ley)

Si el dispositivo es utilizado por un tercero, el manual del usuario debe estar disponible antes de su uso. Todos los usuarios nuevos deben haber leído las instrucciones de uso.

El dispositivo solo se puede usar en habitaciones provistas para este propósito.

## 3. TRANSPORTE, EMBALAJE Y ALMACENAMIENTO

### 3.1 Inspección posterior al transporte

La ausencia de daños y la integridad del dispositivo deben verificarse al recibir el paquete. Si se identifican daños en el transporte, rechace o acepte el producto entregado solo bajo reserva \*. Posteriormente se debe presentar una queja que detalle los defectos observados. La percepción de daños solo es posible en el caso de una queja presentada dentro del límite de tiempo, es decir, 24-48 horas como máximo.

\* escrito en los buenos documentos o entrega digital del transportista.

### 3.2 Embalaje

El embalaje del dispositivo debe conservarse en caso de traslado o para volver al servicio posventa. El embalaje interior y exterior debe retirarse por completo antes de usar el dispositivo. Las normas vigentes en su país con respecto a la protección del medio ambiente deben respetarse imperativamente antes de la destrucción del embalaje.

### 3.3. Almacenamiento

#### ATENCIÓN

El almacenamiento del dispositivo en stock se puede hacer, pero solo en su embalaje original cerrado. El almacenamiento se puede realizar respetando estas condiciones:

- Almacenamiento en una habitación seca y no húmeda.
- Protegido del sol
- Control del stock durante 2 meses (estado general del dispositivo y todos los componentes)
- Sin sacudidas del material.
- Almacenamiento en locales cerrados y no en el exterior.

## 4. CARACTERÍSTICAS DEL MATERIAL

\* Sujeto a cambios

Modelo	CAR14	CAR12
Capacidad	1/4 queso	1/2 queso
Potencia	600W / 230V	1000W / 230V
Dimensiones	242 x 285 x 333 mm (an. X prof.)	520 x 320 x 310 mm (an. X prof. X al.)
Peso	2,7 kilogramos	4 kilogramos

## 5. INSTALACIÓN Y USO

### 5.1 Instrucciones de seguridad

#### PELIGRO DE ELECTRICIDAD

¡Riesgo por corriente eléctrica!

- No debe haber contacto con fuentes de calor con el cable de alimentación.
- El cable no debe colgar sobre el borde de una mesa o mostrador.
- No vierta agua en un aparato que esté funcionando o que todavía esté caliente.
- El dispositivo debe estar conectado correctamente y cumplir con la normativa vigente.



**⚠ ADVERTENCIA**

Mientras funciona, el dispositivo puede alcanzar altas temperaturas. Para evitar quemaduras y accidentes, no use el aparato en mal funcionamiento, y no use repuestos que no tengan origen.

**⚡ PELIGRO DE ELECTRICIDAD**

¡Riesgo por corriente eléctrica!

Si se instala incorrectamente, el dispositivo puede ser peligroso y causar lesiones. Antes de cualquier instalación, verifique los datos de la red eléctrica. Conecte el dispositivo solo cuando haya conformidad. El dispositivo debe ser desempacado y verificado completamente antes de que un profesional lo conecte.

## 5.2 Uso

**⚠ ADVERTENCIA**

La instalación del dispositivo y el mantenimiento solo deben ser realizados por profesionales.

- No deje el aparato funcionando sin supervisarlo.
- Durante el uso, sus manos deben estar secas.
- No mueva ni incline el dispositivo durante el funcionamiento.

## MODO DE EMPLEO

### **PUESTA EN SERVICIO**

El dispositivo debe retirarse por completo de su embalaje. Todas las protecciones deben eliminarse por completo. No instale este aparato cerca de fuegos abiertos u otros dispositivos de calefacción.

### *ANTES DEL PRIMER USO*

El dispositivo debe retirarse por completo de su embalaje. Todas las protecciones deben eliminarse por completo. Coloque el aparato sobre una superficie sólida y plana. Nunca coloque la crepera eléctrica sobre una superficie inflamable.

No instale este aparato cerca de fuegos abiertos u otros dispositivos de calefacción.

El cable eléctrico debe estar protegido al menos 16 amperios. El dispositivo debe enchufarse directamente a una toma de corriente. El uso de una regleta de alimentación hará que el dispositivo se dispare.

Ensamble el eje y el soporte para queso para cada modelo como se muestra a continuación:

- CAR14 - ¼ rueda: fije el eje del soporte para queso en la base y luego coloque el soporte en el eje.
- CAR12 - ½ muela abrasiva: con un destornillador atornille el eje en la base. Coloque el soporte para queso en el eje.

y atornille el soporte hacia abajo girándolo en sentido horario.

Para instalar correctamente el bloque de calentamiento con la resistencia: asegúrese de que el tornillo de rotación se haya quitado del bloque de aluminio en la base. Coloque la resistencia en el bloque de aluminio de la base y fije el tornillo de rotación. Compruebe que la tensión de alimentación corresponde a la indicada en el dispositivo.

Antes de conectar el dispositivo, asegúrese de que el botón ON / OFF esté en la posición "0".

Su máquina raclette está lista para usar.

### **UTILIZAR**

Antes del primer uso, limpie el soporte (consulte la sección "Limpieza")

Coloque el botón ON / OFF en la posición "I".

No deje el soporte sin queso cuando el aparato esté en funcionamiento. El precalentamiento es Unos 5 minutos.

El primer uso puede producirse un ligero humo durante los primeros minutos.

Coloque el queso en el soporte para queso.

- Para CAR14 -  $\frac{1}{4}$  rueda: el queso con la piel se mantiene directamente sobre el soporte y los mangos le permiten girar el soporte.
- Para CAR12 -  $\frac{1}{2}$  rueda: el queso se sujeta en el soporte con el tornillo grande.  
Apriete

> La altura se puede ajustar girando el soporte del eje hacia la derecha o hacia la izquierda según la elección de altura en relación con la resistencia al calentamiento.

> El soporte también se puede ajustar horizontalmente con el pequeño tornillo de sujeción del apoyo.

Coloque el soporte de modo que el queso esté bajo la resistencia a unos 2 cm.

Deje que el queso se caliente según su gusto, maniobre el soporte del queso, inclínelo sobre el plato para raspar el queso sin presionar, en toda su longitud con un cuchillo adecuado.

De vez en cuando, con un cuchillo adecuado, se recomienda cortar los bordes del queso que no se ha derretido y reemplazarlos en la superficie del queso en el centro para la próxima raclette.

Después del uso, coloque el aparato en la posición APAGADO, desenchúfelo y deje que se enfríe.

#### **NOTA**

El dispositivo tiene un sistema de seguridad en caso de sobrecalentamiento. En caso de un viaje, desconecte

el aparato y déjelo enfriar. Si este sistema de protección se activa regularmente, es

Es imprescindible ponerse en contacto con nuestro servicio postventa o con su distribuidor.

Después del apagado automático, el dispositivo solo se puede poner en servicio presionando el botón

Restablecer en la parte posterior del dispositivo, espere a que baje la temperatura del aceite y luego

desenrosque la protección de plástico girando en sentido antihorario, presione el botón de reinicio y luego vuelva a atornillar la protección de plástico.

## 6. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

### 6.1 Instrucciones de seguridad

Todo el mantenimiento, limpieza y reparación del aparato debe realizarse con el aparato desconectado (aislado de todas las fuentes eléctricas).

Se prohíbe el uso de detergentes cáusticos y bicarbonato de sodio para la limpieza. No debe entrar agua en el interior del aparato.

Nunca sumerja el dispositivo en agua u otro líquido.

Utilice los productos de la marca Casselin destinados a este fin.

#### ADVERTENCIA

El dispositivo no se puede limpiar con chorro de agua directo (sin chorro de agua a presión).

### 6.2 Mantenimiento diario

Desenchufe el aparato y espere hasta que se haya enfriado por completo.

Nunca sumerja el dispositivo en agua o cualquier otro líquido o sujeto a chorros de agua.

Limpie el dispositivo con una esponja húmeda, no abrasiva. No utilice materiales abrasivos, desinfectantes, ácidos u otros agentes agresivos.

La parte negra del soporte para queso puede, en uso, empañarse. Se puede tratar con aceite de girasol o aceituna.

### 6.3 Instrucciones de seguridad para el mantenimiento del dispositivo.

Comprobación diaria de daños en el cable de alimentación. Nunca use el aparato cuando el cable esté dañado. Si el cable tiene alguna falla, debe ser reemplazado por un técnico calificado.

En caso de avería, contacte con su distribuidor.

Cualquier trabajo de mantenimiento o reparación solo debe ser realizado por un profesional.

#### **NOTA**

En caso de un viaje, desenchufe el aparato, deje que se enfríe y póngase en contacto con su distribuidor. Si el dispositivo no se inicia, verifique su cable de alimentación. El dispositivo no debe estar conectado a una toma de corriente, sino directamente a una toma de corriente. Para cualquier otra anomalía, contacte con su distribuidor.

#### **NOTA**

Residuos de dispositivos usados: todos los dispositivos usados deben, cuando se eliminen, cumplir con la normativa vigente en su país \*. Es imprescindible dejar el dispositivo inutilizable antes de desecharlo retirando el cable de alimentación.

*\* en términos de ecología y reciclaje*

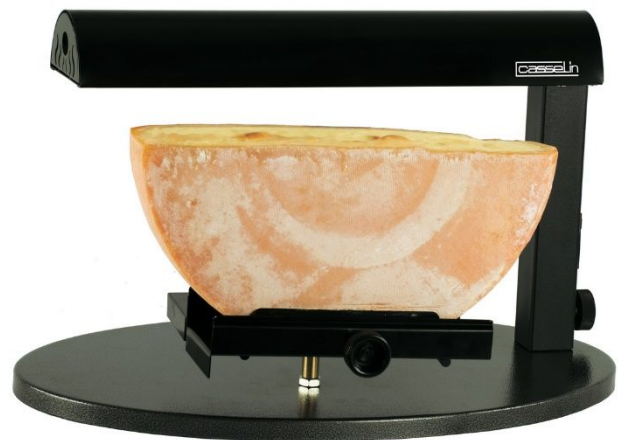
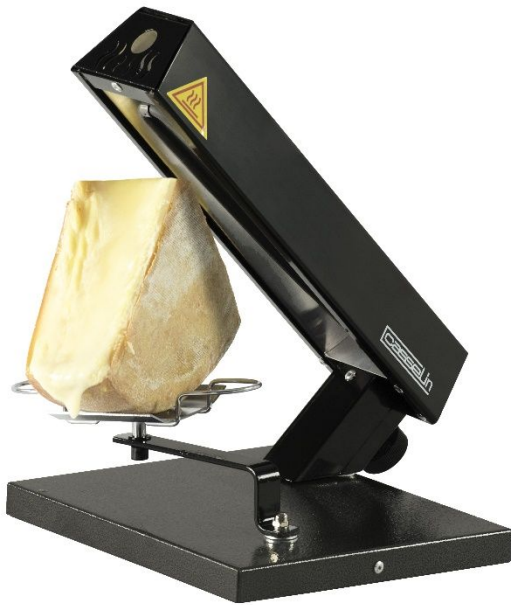
## 7. IRREGULARIDAD DE OPERACIÓN

ANOMALÍA	Causas	EXPLICACIÓN
<p>El aparato no funciona, la lámpara indicadora de calentamiento no se enciende.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; El cable de alimentación no está conectado.</li> <li>&gt; El fusible de la fuente de alimentación se ha disparado.</li> <li>&gt; La fuente de alimentación no funciona.</li> <li>&gt; El termostato de seguridad se ha disparado.</li> <li>&gt; El termostato de seguridad está dañado.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Conecte el cable de alimentación correctamente.</li> <li>&gt; Verifique todos sus fusibles.</li> <li>&gt; Verifique la ubicación de la carcasa.</li> <li>&gt; Presione el botón de reinicio ubicado en la carcasa.</li> <li>&gt; Póngase en contacto con su distribuidor.</li> </ul>
<p>El aparato está encendido pero no se calienta. La lámpara indicadora de calentamiento permanece apagada.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; El termostato de seguridad ha comenzado.</li> <li>&gt; La resistencia ya no funciona.</li> <li>&gt; Contacto con el elemento calefactor dañado.</li> </ul>	<p>Póngase en contacto con su distribuidor.</p>
<p>No se ha alcanzado la temperatura solicitada.</p>	<p>El termostato está dañado.</p>	<p>Póngase en contacto con su distribuidor.</p>
<p>El elemento calefactor se detiene después de cierto tiempo.</p>	<p>El termostato de seguridad ha comenzado.</p>	<p>Presione el botón Restablecer en el cuadro de distribución.</p>

### **NOTA**

Los fallos de funcionamiento mencionados anteriormente solo se proporcionan a título informativo y siguen siendo virtuales. Para cualquier duda, contacte a su distribuidor.

## MACCHINA RACLETTE



## CAR14 - CAR12

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Tel: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Posta: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# SOMMARIO

## **1. PRESENTAZIONE**

- 1.1 Informazione
- 1.2 Descrizione dei simboli
- 1.3 Diritto d'autore
- 1.4 Dichiarazione di conformità
- 1.5 Garanzia

## **2. SICUREZZA**

- 2.1 Generale
- 2.2 Destinazione d'uso
- 2.3 Istruzioni di sicurezza durante l'utilizzo del dispositivo

## **3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO**

- 3.1 Ispezione post-trasporto
- 3.2 Confezione
- 3.3 Conservazione

## **4. CARATTERISTICHE DEL MATERIALE**

## **5. INSTALLAZIONE E USO**

- 5.1 Istruzioni di sicurezza
- 5.2 Uso

## **6. PULIZIA E MANUTENZIONE**

- 6.1 Istruzioni di sicurezza
- 6.2 Pulizia
- 6.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione

## **7. IRREGOLARITÀ OPERATIVE**

# 1. PRESENTAZIONE

## 1.1 Informazioni

Queste istruzioni per l'uso servono come informazioni per tutti i suoi utenti. Descrive l'installazione e la gestione del dispositivo. Le istruzioni di sicurezza e le conoscenze tecniche del dispositivo sono dettagliate in questo manuale. Sono condizioni essenziali per l'uso corretto di attrezzature professionali.

Ogni utente deve rispettare scrupolosamente tutte le istruzioni per l'uso. Queste istruzioni per l'uso devono essere conservate insieme al prodotto per un uso corretto e un accesso permanente alle istruzioni per ciascun utente.

## 1.2 Descrizione dei simboli

Informazioni, consigli d'uso e istruzioni di sicurezza sono rappresentati da simboli. È essenziale seguire queste istruzioni per evitare lesioni materiali e fisiche.

### AVVERTIMENTO

Questo simbolo indica che esiste un pericolo che può causare lesioni. Concentrazione e cautela sono indispensabili per utilizzare questo dispositivo.

### RISCHIO ELETTRICO

Ciò significa che esiste un pericolo legato alla corrente elettrica. La mancata osservanza delle istruzioni può comportare il rischio di lesioni e morte.

### AVVERTIMENTO

Questo simbolo viene utilizzato per indicare che la mancata osservanza delle istruzioni può provocare guasti o la distruzione del dispositivo.

### NOTA

Questo simbolo indica le migliori pratiche e i suggerimenti da seguire per un uso efficiente del dispositivo.

### NOTA

È indispensabile leggere queste istruzioni per l'uso prima di mettere in servizio il dispositivo. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni e guasti derivanti dalla non conformità al manuale dell'utente. La ditta Casselin si riserva il diritto di apportare modifiche, sia tecniche, informative o di marketing, al nostro prodotto senza preavviso.

## 1.3 Diritti di'autore

Il manuale dell'utente è protetto dalla legge sul copyright. Le riproduzioni di tutti i tipi e in tutte le forme - anche parziali - nonché lo sfruttamento e / o la trasmissione del suo contenuto non sono consentiti senza la nostra autorizzazione. Qualsiasi violazione di queste disposizioni comporta il diritto al risarcimento. Gli altri diritti rimangono riservati.

## 1.4 Dichiarazione di conformità

Il dispositivo è conforme alle attuali norme e direttive dell'Unione Europea. Lo attestiamo nella dichiarazione di conformità CE.

Le istruzioni indicate in queste istruzioni per l'uso sono state stabilite tenendo conto delle normative in vigore, dell'attuale sviluppo tecnico, delle nostre conoscenze ed esperienze. Tutte le traduzioni sono state realizzate con professionalità. Tuttavia, non ci assumiamo alcuna responsabilità in caso di errore di traduzione. La versione francese allegata è autorevole.

## 2. SICUREZZA

Le istruzioni di sicurezza vengono utilizzate per evitare pericoli. Sono menzionati nei singoli capitoli e sono contrassegnati da simboli. La loro conformità garantisce una protezione ottimale contro i rischi e consente al dispositivo di funzionare perfettamente. Le istruzioni di sicurezza devono essere disponibili e leggibili sui dispositivi.

### 2.1 Principi

Le istruzioni di sicurezza sono stabilite per evitare errori, uso pericoloso e guasti. Pertanto, il dispositivo non deve essere trasformato o utilizzato per uso improprio. Il dispositivo è progettato secondo le attuali norme tecniche. Questo avviso deve essere mantenuto. Il dispositivo deve essere utilizzato nei locali previsti a tale scopo e solo da una persona responsabile che sia a conoscenza del funzionamento del dispositivo.

### 2.2 Destinazione d'uso

Il funzionamento del dispositivo e la sicurezza d'uso sono garantiti solo in caso di uso normale e corretto dello stesso. Il montaggio e gli interventi tecnici devono essere eseguiti da professionisti.

#### AVVERTIMENTO

Ogni altro uso è da considerarsi improprio. Qualsiasi accusa relativa all'uso improprio del dispositivo non è ammissibile e decadrà. L'uso corretto corrisponde all'uso descritto in queste istruzioni per l'uso. L'uso corretto corrisponde al rispetto delle norme di sicurezza, igiene, pulizia e manutenzione.

### 2.3 Avvertenze di sicurezza durante utilizzo del dispositivo

Le indicazioni relative alla sicurezza sul lavoro si riferiscono alle ordinanze dell'Unione Europea valide al momento della fabbricazione del dispositivo. Per un uso commerciale del dispositivo, l'operatore si impegna, per tutta la durata del suo utilizzo, a notare la conformità delle misure citate in termini di sicurezza sul lavoro allo stato attuale dell'arsenale di consulenza e di rispettare le nuove normative.

Per i paesi al di fuori dell'UE, è necessario osservare le leggi e le disposizioni del paese. Devono inoltre essere osservate tutte le disposizioni in materia di protezione ambientale.

#### AVVERTIMENTO

Il dispositivo deve essere gestito da persone con mezzi fisici e intellettuali sufficienti. Le persone con mezzi fisici e intellettuali limitati devono essere supervisionate per utilizzare questo dispositivo. Uso vietato per bambini e minori (eccezioni fatte in un quadro legale previsto dalla legge)

Se il dispositivo viene utilizzato da terzi, il manuale dell'utente deve essere disponibile prima dell'uso. Tutti i nuovi utenti devono aver letto le istruzioni per l'uso.

Il dispositivo può essere utilizzato solo negli ambienti previsti a tale scopo.



## 3. TRASPORTO, IMBALLAGGIO E STOCCAGGIO

### 3.1 Ispezione post-trasporto

L'assenza di danni e la completezza del dispositivo devono essere verificati al ricevimento del pacco. Se viene identificato un danno da trasporto, rifiutare o accettare il prodotto consegnato solo in riserva \*. Successivamente deve essere presentato un reclamo che descriva in dettaglio i difetti rilevati. La percezione del danno è possibile solo in caso di reclamo presentato entro il limite di tempo, cioè massimo 24-48 ore.

\* scritto su buoni documenti o consegna digitale del corriere.

### 3.2 Imballaggio

L'imballaggio del dispositivo deve essere conservato in caso di spostamento o per la restituzione al servizio post-vendita. L'imballaggio interno ed esterno deve essere completamente rimosso prima di utilizzare il dispositivo. Le norme in vigore nel proprio paese in materia di protezione ambientale devono essere assolutamente rispettate prima della distruzione dell'imballaggio.

### 3.3. Conservazione

#### AVVERTIMENTO

Lo stoccaggio del dispositivo in magazzino può essere effettuato, ma solo nella sua confezione originale chiusa.

Lo stoccaggio può essere effettuato rispettando queste condizioni:

- Conservazione in una stanza asciutta e non umida
- Al riparo dal sole
- Controllo dello stock per 2 mesi (condizioni generali del dispositivo e di tutti i componenti)
- Nessuna vibrazione del materiale
- Conservazione in locali chiusi e non all'esterno.

## 4. CARATTERISTICHE DEL MATERIALE

\* Soggetto a modifiche

Modello	CAR14	Car12
Capacità	1/4 di formaggio	1/2 formaggio
Potere	600 W / 230 V.	1000 W / 230 V.
Dimensioni	L 242 x P 285 x H 333 mm	L 520 x P 320 x H 310 mm
Peso	2,7 Kg	4 Kg

## 5. INSTALLAZIONE E UTILIZZO

### 5.1 Avvertenze di sicurezza

#### RISCHIO ELETTRICO

Rischio dovuto alla corrente elettrica!

- Nessun contatto con fonti di calore dovrebbe avvenire con il cavo di alimentazione.
- Il cavo non deve pendere sul bordo di un tavolo o di un bancone.
- Non versare acqua in un apparecchio in funzione o ancora caldo.
- Il dispositivo deve essere correttamente collegato e conforme alle normative vigenti.

**⚠ AVVERTIMENTO**

Durante il funzionamento, il dispositivo può raggiungere temperature elevate. Per evitare ustioni e incidenti, non utilizzare l'apparecchio in condizioni di malfunzionamento e non utilizzare pezzi di ricambio che non hanno origini.

**⚠ RISCHIO ELETTRICO**

Rischio dovuto alla corrente elettrica!

Se installato in modo errato, il dispositivo può essere pericoloso e causare lesioni. Prima di qualsiasi installazione, controllare i dati della rete elettrica. Collegare il dispositivo solo in caso di conformità. Il dispositivo deve essere disimballato e controllato completamente prima di essere collegato da un professionista.

## 5.2 Utilizzo

**⚠ AVVERTIMENTO**

L'installazione del dispositivo e la manutenzione devono essere eseguite esclusivamente da professionisti.

- Non lasciare l'apparecchio in funzione senza monitorarlo.
- Durante l'uso, le mani devono essere asciutte.
- Non spostare o inclinare il dispositivo durante il funzionamento.

## MANUALE

### **LA MESSA IN PRODUZIONE**

Il dispositivo deve essere completamente rimosso dalla confezione. Tutte le protezioni devono essere completamente rimosse. Non installare questo apparecchio vicino a fuochi aperti o altri dispositivi di riscaldamento.

#### *PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO*

Il dispositivo deve essere completamente rimosso dalla confezione. Tutte le protezioni devono essere completamente rimosse. Posizionare l'apparecchio su una superficie solida e piana. Non posizionare mai il produttore di crepe elettrico su una superficie infiammabile.

Non installare questo apparecchio vicino a fuochi aperti o altri dispositivi di riscaldamento.

Il cavo elettrico deve essere protetto almeno 16 Amp. Il dispositivo deve essere collegato direttamente a una presa a muro. L'uso di una ciabatta farà scattare il dispositivo.

Montare il mandrino e il porta formaggio per ciascun modello come mostrato di seguito:

- CAR14 - ¼ ruota: fissare l'asse del porta formaggio sulla base e quindi posizionare il supporto sull'asse.
- CAR12 - ½ mola: con un cacciavite avvitare l'asse sulla base. Posizionare il porta formaggio sull'asse e avvitare il supporto verso il basso ruotandolo in senso orario.

Per installare correttamente il blocco riscaldante con la resistenza: assicurarsi che la vite di rotazione sia stata rimossa dal blocco di alluminio sulla base. Posizionare la resistenza sul blocco di alluminio della base e fissare la vite di rotazione. Verificare che la tensione di alimentazione corrisponda a quella indicata sul dispositivo.

Prima di collegare il dispositivo assicurarsi che il pulsante ON / OFF sia in posizione "0".

La tua raclette è pronta per l'uso.

### **USO**

Prima del primo utilizzo pulire il supporto (consultare la sezione "Pulizia")

Mettere il pulsante ON / OFF in posizione "I".

Non lasciare il supporto senza formaggio quando l'apparecchio è in funzione. Il preriscaldamento è circa 5 minuti.

Al primo utilizzo può verificarsi un leggero fumo durante i primi minuti.  
Metti il formaggio sul porta formaggio.

- Per CAR14 -  $\frac{1}{4}$  di ruota: il formaggio con la buccia viene trattenuto direttamente sul supporto e le maniglie consentono di ruotare il supporto.
- Per CAR12 -  $\frac{1}{2}$  ruota: il formaggio viene tenuto sul supporto con la vite grande Serraggio.

> L'altezza può essere regolata ruotando il supporto sull'asse verso destra o verso sinistra a seconda della scelta dell'altezza in relazione alla resistenza al riscaldamento.

> Il supporto può anche essere regolato in orizzontale usando la piccola vite di bloccaggio sul supporto.

Posizionare il supporto in modo che il formaggio sia sotto la resistenza di circa 2 cm.

Lasciar scaldare il formaggio secondo i tuoi gusti, manovrare il porta formaggio, inclinarlo sul piatto per raschiare il formaggio senza premere, su tutta la sua lunghezza usando un coltello adatto.

Di tanto in tanto, usando un coltello adatto, si consiglia di tagliare i bordi del formaggio che non si è sciolto e sostituirli sulla superficie del formaggio al centro per la raclette successiva.

Dopo l'uso mettere l'apparecchio in posizione OFF, scollegare l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

#### **NOTA**

Il dispositivo ha un sistema di sicurezza in caso di surriscaldamento. In caso di viaggio, disconnettersi l'apparecchio e lasciarlo raffreddare. Se questo sistema di protezione viene attivato regolarmente, lo è imperativo contattare il nostro servizio post-vendita o il rivenditore.

Dopo lo spegnimento automatico, il dispositivo può essere messo in servizio solo premendo il pulsante Reset sul retro del dispositivo per questo, attendere fino a quando la temperatura dell'olio scende, quindi svitare la protezione in plastica ruotando in senso antiorario, premere il pulsante di ripristino, quindi riavvitare la protezione in plastica.

## 6. PULIZIA E MANUTENZIONE

### 6.1 Avvertenze di sicurezza

Tutte le operazioni di manutenzione, pulizia e riparazione dell'apparecchio devono essere eseguite con l'apparecchio scollegato (isolato da tutte le fonti elettriche).

È vietato l'uso di detergenti caustici e bicarbonato di sodio per la pulizia. L'acqua non deve penetrare all'interno dell'apparecchio.

Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi.

Utilizzare i prodotti a marchio Casselin destinati a questo scopo.

#### AVVERTIMENTO

Il dispositivo non può essere pulito con un getto d'acqua diretto (nessun getto d'acqua in pressione).

### 6.2 Manutenzione giornaliera

Scollegare l'apparecchio e attendere che si sia completamente raffreddato.

Non immergere mai il dispositivo in acqua o altri liquidi o soggetti a getti d'acqua.

Pulire il dispositivo con una spugna umida, non abrasiva. Non utilizzare materiali abrasivi, disinfettanti, acidi o altri agenti aggressivi.

La parte nera del porta formaggio può, durante l'uso, appannarsi. Può essere trattato con olio di semi di girasole o oliva.

### 6.3 Istruzioni di sicurezza per la manutenzione del dispositivo

Controllo giornaliero per danni al cavo di alimentazione. Non utilizzare mai l'apparecchio quando il cavo è danneggiato. Se il cavo presenta difetti, deve essere sostituito da un tecnico qualificato.

In caso di guasto, contattare il proprio rivenditore.

Qualsiasi intervento di manutenzione o riparazione deve essere eseguito esclusivamente da un professionista.

#### **NOTA**

In caso di viaggio, scollegare l'apparecchio, lasciarlo raffreddare e contattare il proprio rivenditore. Se il dispositivo non si avvia, controllare il cavo di alimentazione. Il dispositivo non deve essere collegato a una presa multipla ma direttamente a una presa a muro. Per qualsiasi altra anomalia, contattare il proprio rivenditore.

#### **NOTA**

Rifiuti da dispositivi usati: tutti i dispositivi usati devono, una volta smaltiti, essere conformi alle normative in vigore nel loro paese \*. È indispensabile rendere il dispositivo inutilizzabile prima dello smaltimento rimuovendo il cavo di alimentazione.

*\* in termini di ecologia e riciclaggio*

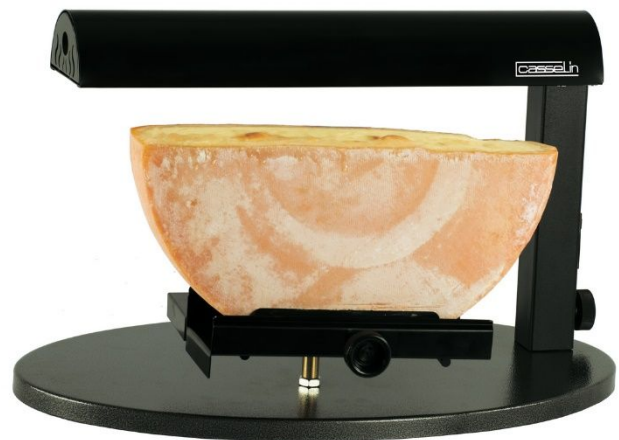
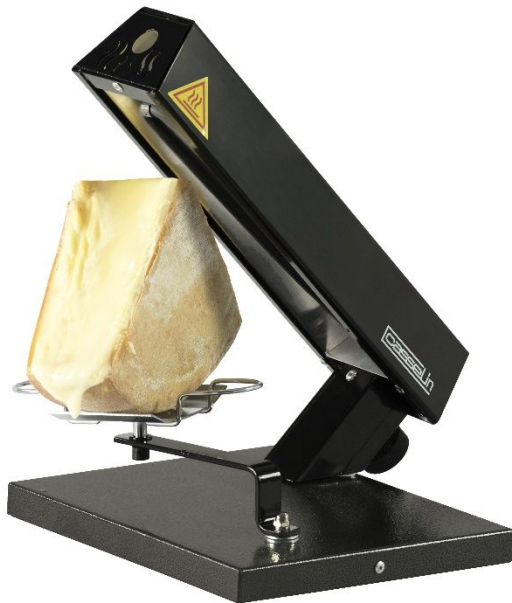
## 7. IRREGOLARITÀ DI FUNZIONAMENTO

ANOMALIA	CAUSE	SPIEGAZIONE
L'apparecchio non funziona, la spia di riscaldamento non si accende.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Il cavo di alimentazione non è collegato.</li> <li>&gt; Il fusibile dell'alimentazione è scattato.</li> <li>&gt; L'alimentatore non funziona.</li> <li>&gt; Il termostato di sicurezza è scattato.</li> <li>&gt; Il termostato di sicurezza è danneggiato.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Collegare correttamente il cavo di alimentazione.</li> <li>&gt; Controlla tutti i tuoi fusibili.</li> <li>&gt; Controllare la posizione dell'alloggiamento.</li> <li>&gt; Premere il pulsante di ripristino situato nella custodia.</li> <li>&gt; Contattare il proprio rivenditore.</li> </ul>
L'apparecchio è acceso ma non si riscalda. La spia di riscaldamento rimane spenta.	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Il termostato di sicurezza è stato avviato.</li> <li>&gt; La resistenza non funziona più.</li> <li>&gt; Contatto con l'elemento riscaldante danneggiato.</li> </ul>	Contatta il tuo rivenditore.
La temperatura richiesta non è stata raggiunta.	Il termostato è danneggiato.	Contatta il tuo rivenditore.
L'elemento riscaldante si arresta dopo un certo tempo.	Il termostato di sicurezza è stato avviato.	Premere il pulsante Reimposta nella casella di distribuzione.

### **NOTA**

I malfunzionamenti sopra menzionati sono forniti solo a titolo informativo e rimangono virtuali. Per qualsiasi esitazione, contattare il rivenditore.

**RACLETTE MACHINE**



**CAR14 - CAR12**

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Tel: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Mail: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

# OVERZICHT

## 1. PRESENTATIE

- 1.1 Informatie
- 1.2 Beschrijving van symbolen
- 1.3 auteursrechten
- 1.4 Conformiteitsverklaring
- 1.5 Garantie

## 2. VEILIGHEID

- 2.1 Algemeen
- 2.2 Beoogd gebruik
- 2.3 Veiligheidsinstructies bij gebruik van het apparaat

## 3. VERVOER, VERPAKKING EN OPSLAG

- 3.1 Inspectie na transport
- 3.2 Verpakking
- 3.3 Opslag

## 4. MATERIËLE KENMERKEN

## 5. INSTALLATIE EN GEBRUIKEN

- 5.1 Veiligheidsinstructies
- 5.2 Gebruik

## 6. REINIGINGEN ONDERHOUD

- 6.1 Veiligheidsinstructies
- 6.2 Reiniging
- 6.3 Veiligheidsinstructies voor onderhoud

## 7. WERKENDE ONREGELMATIGHEDEN

# 1. PRESENTATIE

## 1.1 Informatie

Deze gebruiksaanwijzing dient als informatie voor alle gebruikers. Het beschrijft de installatie en bediening van het apparaat. De veiligheidsinstructies en technische kennis van het apparaat worden in deze handleiding beschreven. Het zijn essentiële voorwaarden voor het juiste gebruik van professionele apparatuur.

Elke gebruiker moet alle gebruiksinstructies nauwgezet respecteren. Deze gebruiksinstructies moeten naast het product worden bewaard voor correct gebruik en permanente toegang tot de instructies voor elke gebruiker.

## 1.2 Beschrijving van symbolen

Informatie, advies over gebruik en veiligheidsinstructies worden aangegeven met symbolen. Het is essentieel om deze instructies te volgen om materiële en lichamelijke verwondingen te voorkomen.

### WAARSCHUWING

Dit symbool betekent dat er een gevaar bestaat dat tot letsel kan leiden. Concentratie en voorzichtigheid zijn vereist om dit apparaat te bedienen.

### ELEKTRISCH GEVAAR

Dit betekent dat er gevaar is verbonden aan elektrische stroom. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot verwondingen en de dood.

### WAARSCHUWING

Dit symbool wordt gebruikt om aan te geven dat het niet naleven van de instructies kan leiden tot storing of vernietiging van het apparaat.

### **NOTITIE**

Dit symbool geeft de beste praktijken en tips aan die moeten worden gevolgd voor een efficiënt gebruik van het apparaat.

### **NOTITIE**

Het is absoluut noodzakelijk dat u deze gebruiksaanwijzing leest voordat u het apparaat in gebruik neemt. Wij aanvaarden geen verantwoordelijkheid voor schade en defecten als gevolg van het niet naleven van de gebruikershandleiding. Het bedrijf Casselin behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen, zowel technisch, informatief of marketing.

## 1.3 Rechten van'auteur

De gebruikershandleiding is auteursrechtelijk beschermd. Reproducties van alle soorten en in alle vormen - zelfs gedeeltelijk - evenals de exploitatie en / of overdracht van de inhoud ervan zijn niet toegestaan zonder onze toestemming. Elke overtreding van deze bepalingen geeft recht op schadevergoeding. De overige rechten blijven voorbehouden.

## 1.4 Conformiteitsverklaring

Het apparaat voldoet aan de huidige normen en richtlijnen van de Europese Unie. Dit bevestigen wij in de CE-conformiteitsverklaring.



De instructies in deze gebruiksaanwijzing zijn opgesteld rekening houdend met de geldende voorschriften, de huidige technische ontwikkeling, onze kennis en ervaring. Alle vertalingen zijn met professionaliteit geproduceerd. Wij aanvaarden echter geen enkele aansprakelijkheid in het geval van een vertaalfout. De bijgevoegde Franse versie is gezaghebbend.

## 2. VEILIGHEID

De veiligheidsinstructies worden gebruikt om gevaren te vermijden. Ze worden vermeld in de afzonderlijke hoofdstukken en zijn gemarkeerd met symbolen. Naleving ervan garandeert een optimale bescherming tegen risico's en zorgt ervoor dat het apparaat perfect functioneert. De veiligheidsinstructies moeten op de apparaten aanwezig en leesbaar zijn.

### 2.1 Principes

De veiligheidsinstructies zijn opgesteld om fouten, gevaarlijk gebruik en storingen te voorkomen. Daarom mag het apparaat niet worden getransformeerd of gebruikt voor oneigenlijk gebruik. Het apparaat is ontworpen volgens de huidige technische regels. Deze mededeling moet worden bewaard. Het apparaat mag alleen worden gebruikt in daartoe voorziene ruimtes en alleen door een verantwoordelijke persoon die op de hoogte is van de werking van het apparaat.

### 2.2 Beoogd gebruik

De werking van het apparaat en de veiligheid van het gebruik zijn alleen gegarandeerd bij normaal en correct gebruik ervan. De montage en de technische ingrepen moeten worden uitgevoerd door vakmensen.

#### WAARSCHUWING

Elk ander gebruik wordt als ongepast beschouwd. Elke beschuldiging in verband met oneigenlijk gebruik van het apparaat is niet toelaatbaar en vervalft. Correct gebruik komt overeen met het gebruik dat in deze gebruiksaanwijzing wordt beschreven. Correct gebruik stemt overeen met de naleving van veiligheids-, hygiëne-, reinigings- en onderhoudsregels.

### 2.3 Veiligheidsinstructies tijdens gebruik van het apparaat

De indicaties met betrekking tot veiligheid op het werk verwijzen naar verordeningen van de Europese Unie die geldig waren op het moment van fabricage van het apparaat. Voor commercieel gebruik van het apparaat verbindt de exploitant zich ertoe om tijdens de duur van het gebruik ervan op te merken dat de genoemde maatregelen op het gebied van arbeidsveiligheid in overeenstemming zijn met de huidige staat van het arsenaal aan advies en dat voldoen aan de nieuwe regelgeving.

Voor landen buiten de EU moeten de wetten en bepalingen van het land worden nageleefd. Alle milieubeschermingsbepalingen moeten ook worden nageleefd.

#### WAARSCHUWING

Het apparaat moet worden gehanteerd door personen met voldoende fysieke en intellectuele middelen. Mensen met beperkte fysieke en intellectuele middelen moeten onder toezicht staan om dit apparaat te gebruiken. Gebruik verboden voor kinderen en minderjarigen (uitzonderingen gemaakt in een wettelijk kader voorzien door de wet)

Als het apparaat door een derde partij wordt gebruikt, moet de gebruikershandleiding vóór gebruik beschikbaar zijn. Alle nieuwe gebruikers moeten de gebruiksaanwijzing hebben gelezen.

Het apparaat mag alleen in daarvoor bestemde ruimtes worden gebruikt.

## 3. TRANSPORT, VERPAKKING EN OPSLAG

### 3.1 Inspectie na transport

De afwezigheid van schade en de volledigheid van het apparaat moet worden gecontroleerd bij ontvangst van de verpakking. Als transportschade wordt vastgesteld, weigert of accepteert u het geleverde product alleen onder voorbehoud \*. Vervolgens dient een klacht met vermelding van de geconstateerde gebreken te worden ingediend. Perceptie van schade is alleen mogelijk bij een klacht binnen de gestelde termijn, namelijk maximaal 24-48 uur.

\* geschreven op de goede papieren of digitale levering van de vervoerder.

### 3.2 Verpakking

De verpakking van het apparaat moet worden bewaard in het geval van een verplaatsing of voor retournering aan de klantenservice. De binnen- en buitenverpakking moeten volledig worden verwijderd voordat het apparaat wordt gebruikt. De in uw land geldende normen inzake milieubescherming moeten absoluut worden gerespecteerd voordat de verpakking wordt vernietigd.

### 3.3. Opslag

#### WAARSCHUWING

Opslag van het apparaat op voorraad kan worden gedaan, maar alleen in de originele gesloten verpakking. Opslag kan worden uitgevoerd met inachtneming van deze voorwaarden:

- Opslag in een droge, niet-vochtige ruimte
- Beschut tegen de zon
- Controle van de voorraad over 2 maanden (algemene staat van het apparaat en alle componenten)
- Geen schudden van het materiaal
- Opslag in gesloten gebouwen en niet buiten.

## 4. KENMERKEN VAN HET MATERIAAL

\* Aan verandering onderhevig

Model	CAR14	CAR12
Capaciteit	1/4 kaas	1/2 kaas
Kracht	600W / 230V	1000W / 230V
Dimensies	B 242 x D 285 x H 333 mm	B 520 x D 320 x H 310 mm
Gewicht	2,7 kg	4 kg

## 5. INSTALLATIE EN GEBRUIK

### 5.1 Veiligheidsinstructies

#### ELEKTRISCH GEVAAR

Risico door elektrische stroom !

- Er mag geen contact met warmtebronnen plaatsvinden met het netsnoer.
- Het snoer mag niet over de rand van een tafel of aanrecht hangen.
- Giet geen water in een apparaat dat in werking is of dat nog heet is.
  - Het apparaat moet correct zijn aangesloten en voldoen aan de geldende voorschriften.

#### WAARSCHUWING

Tijdens het gebruik kan het apparaat hoge temperaturen bereiken. Om brandwonden en ongevallen te

voorkomen, mag u het apparaat niet gebruiken bij storingen en geen reserveonderdelen gebruiken die niet van oorsprong zijn.

### ELEKTRISCH GEVAAR

Risico door elektrische stroom!

Bij onjuiste installatie kan het apparaat gevaarlijk zijn en letsel veroorzaken. Controleer vóór elke installatie de gegevens van het elektrische netwerk. Sluit het apparaat alleen aan als er overeenstemming is. Het apparaat moet worden uitgepakt en volledig worden gecontroleerd voordat het door een professional wordt aangesloten.

## 5.2 Gebruik

### WAARSCHUWING

Installatie van het apparaat en onderhoud mag alleen worden uitgevoerd door professionals.

- Laat het apparaat niet draaien zonder het te controleren.
- Tijdens gebruik moeten uw handen droog zijn.
- Verplaats of kantel het apparaat niet tijdens gebruik.

## HANDLEIDING

### **INGEBRUIKNAME**

Het apparaat moet volledig uit de verpakking worden gehaald. Alle beveiligingen moeten volledig worden verwijderd. Installeer dit apparaat niet in de buurt van open vuur of andere verwarmingsapparatuur.

### *VOOR HET EERSTE GEBRUIK*

Het apparaat moet volledig uit de verpakking worden gehaald. Alle beveiligingen moeten volledig worden verwijderd. Plaats het apparaat op een stevige en vlakke ondergrond. Plaats de elektrische crêpemaker nooit op een brandbaar oppervlak.

Installeer dit apparaat niet in de buurt van open vuur of andere verwarmingsapparatuur.

De elektrische kabel moet worden beschermd met minimaal 16 ampère. Het apparaat moet rechtstreeks op een stopcontact worden aangesloten. Als u een stekkerdoos gebruikt, zal het apparaat struikelen.

Monteer de spindel en de kaashouder voor elk model zoals hieronder weergegeven:

- CAR14 - ¼ wiel: bevestig de as van de kaashouder op de basis en plaats vervolgens de steun op de as.
- CAR12 - ½ slijpschijf: schroef met een schroevendraaier de as op de basis. Plaats de kaashouder op de as en schroef de steun naar beneden door hem rechtsom te draaien.

Om het verwarmingsblok met de weerstand correct te installeren: zorg ervoor dat de rotatieschroef is verwijderd van het aluminium blok op de basis. Plaats de weerstand op het aluminium blok van de basis en draai de rotatieschroef vast. Controleer of de voedingsspanning overeenkomt met die aangegeven op het apparaat.

Controleer voordat u het apparaat aansluit of de AAN / UIT-knop in de "0" -stand staat.

Uw raclettemachine is klaar voor gebruik.

### **GEBRUIK**

Maak voor het eerste gebruik de steun schoon (zie het gedeelte "Reiniging")

Zet de AAN / UIT-knop in de "I" -stand.

Laat de steun niet zonder kaas achter als het apparaat in werking is. Voorverwarmen is ongeveer 5 minuten.

Bij het eerste gebruik kan tijdens de eerste minuten een lichte rookontwikkeling optreden.

Leg de kaas op de kaashouder.

- Voor CAR14 -  $\frac{1}{4}$  wiel: de kaas met schil wordt direct op de steun gehouden en met de handvatten kunt u de steun draaien.
  - Voor CAR12 -  $\frac{1}{2}$  wiel: de kaas wordt met de grote schroef op de steun gehouden
- Aanscherping.

> De hoogte kan worden aangepast door de steun op de as naar rechts of naar links te draaien, afhankelijk van de keuze van de hoogte in relatie tot de verwarmingsweerstand.

> De steun kan ook horizontaal worden afgesteld met behulp van de kleine klemschroef op de ondersteuning.

Plaats de steun zo dat de kaas ongeveer 2 cm weerstand heeft.

Laat de kaas naar eigen smaak opwarmen, manoeuvreer de kaashouder, kantel hem over het bord om de kaas zonder te persen te schrapen, over de hele lengte met een geschikt mes.

Af en toe, met een geschikt mes, wordt aanbevolen om de randen van de niet-gesmolten kaas te snijden en ze op het oppervlak van de kaas in het midden te vervangen voor de volgende raclette.

Zet het apparaat na gebruik in de UIT-stand, haal de stekker uit het stopcontact en laat het afkoelen.

## **NOTITIE**

Het apparaat heeft een veiligheidssysteem bij oververhitting. Verbreek de verbinding in het geval van een reis

apparaat en laat het afkoelen. Als dit beveiligingssysteem regelmatig wordt geactiveerd, is dat het geval. Neem absoluut contact op met onze klantenservice of uw wederverkoper.

Na automatische uitschakeling kan het apparaat alleen in gebruik worden genomen door hiervoor op de Reset-knop aan de achterzijde van het apparaat te drukken, te wachten tot de olietemperatuur daalt en vervolgens de kunststof bescherming los te schroeven door tegen de klok in te draaien, drukt u op de resetknop en schroeft u de plastic bescherming er weer op.

## 6. REINIGING EN ONDERHOUD

### 6.1 Veiligheidsinstructies

Alle onderhoud, reiniging en reparatie van het apparaat moet worden uitgevoerd met het apparaat losgekoppeld (geïsoleerd van alle elektrische bronnen).

Het gebruik van bijtende reinigingsmiddelen en zuiveringszout is verboden. Er mag geen water in het apparaat komen.

Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof.

Gebruik hiervoor de producten van het merk Casselin.

#### WAARSCHUWING

Het apparaat kan niet worden gereinigd met een directe waterstraal (geen waterstraal onder druk).

### 6.2 Dagelijks onderhoud

Koppel het apparaat los en wacht tot het volledig is afgekoeld.

Dompel het apparaat nooit onder in water of een andere vloeistof of onder waterstralen.

Reinig het apparaat met een vochtige, niet-schurende spons. Gebruik geen schurende materialen, ontsmettingsmiddel, zuur of andere agressieve middelen.

Het zwarte deel van de kaashouder kan bij gebruik verkleuren. Het kan worden behandeld met zonnebloemolie of olijf.

### 6.3 Veiligheidsinstructies voor apparaatonderhoud

Controleer dagelijks op schade aan het netsnoer. Gebruik het apparaat nooit als het snoer beschadigd is. Als het snoer fouten vertoont, moet het worden vervangen door een gekwalificeerde technicus.

Neem bij pech contact op met uw dealer.

Onderhouds- of reparatiewerkzaamheden mogen uitsluitend door een vakman worden uitgevoerd.

#### **NOTITIE**

Trek in geval van een reis de stekker uit het stopcontact, laat het afkoelen en neem contact op met uw dealer. Controleer het netsnoer als het apparaat niet start. Het apparaat mag niet worden aangesloten op een stekkerdoos, maar rechtstreeks op een stopcontact. Neem voor elke andere afwijking contact op met uw dealer.

#### **NOTITIE**

Afval van gebruikte apparaten: alle gebruikte apparaten moeten bij verwijdering voldoen aan de in hun land geldende voorschriften \*. Het apparaat moet absoluut onbruikbaar worden gemaakt voordat het wordt verwijderd door de voedingskabel te verwijderen.

*\* in termen van ecologie en recycling*

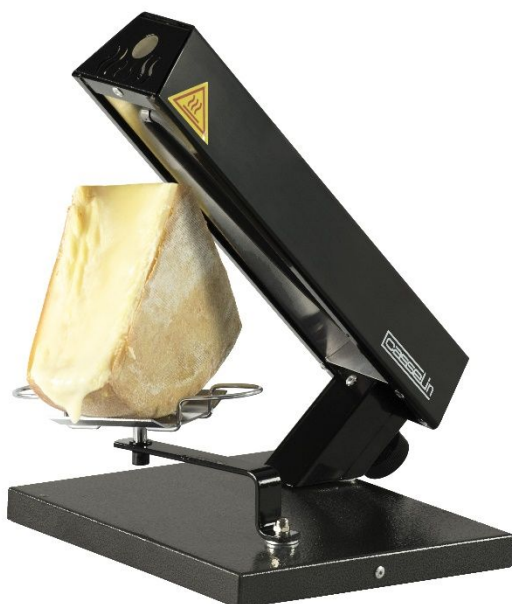
## 7. ONREGELMATIGHEID VAN WERKING

ANOMALY	OORZAKEN	UITLEG
<p>Het apparaat werkt niet, het controlelampje verwarming brandt niet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; De stroomkabel is niet aangesloten.</li> <li>&gt; De voedingszekering is doorgeslagen.</li> <li>&gt; De voedingseenheid werkt niet.</li> <li>&gt; De veiligheidsthermostaat is geactiveerd.</li> <li>&gt; De veiligheidsthermostaat is beschadigd.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Sluit de voedingskabel correct aan.</li> <li>&gt; Controleer al uw zekeringen.</li> <li>&gt; Controleer de locatie van de behuizing.</li> <li>&gt; Druk op de resetknop in de behuizing.</li> <li>&gt; Neem contact op met uw dealer.</li> </ul>
<p>Het apparaat staat aan, maar warmt niet op. Het verwarmingsindicatielampje blijft uit.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; De veiligheidsthermostaat is gestart.</li> <li>&gt; De weerstand werkt niet meer.</li> <li>&gt; Contact met het beschadigde verwarmingselement.</li> </ul>	<p>Neem contact op met uw dealer.</p>
<p>De gevraagde temperatuur is niet bereikt.</p>	<p>De thermostaat is beschadigd.</p>	<p>Neem contact op met uw dealer.</p>
<p>Het verwarmingselement stopt na een bepaalde tijd.</p>	<p>De veiligheidsthermostaat is gestart.</p>	<p>Druk op de Reset-knop in de verdeelkast.</p>

### **NOTITIE**

De bovengenoemde storingen zijn louter informatief en blijven virtueel. Neem bij twijfel contact op met uw reseller.

## РАКЛЕТНАЯ МАШИНА



**CAR14 - CAR12**

SAS CASSELIN  
185 A rue Louise Labbé 69970 Chaponnay FRANCE  
Тел: +33 (0) 4 82 92 60 00 - Почта: [contact@casselin.com](mailto:contact@casselin.com)

## **1. ПРЕЗЕНТАЦИЯ**

- 1.1 Информация
- 1.2 Описание символов
- 1.3 авторское право
- 1.4 Декларация соответствия
- 1.5 Гарантия

## **2. БЕЗОПАСНОСТЬ**

- 2.1 Общее
- 2.2 Использование по назначению
- 2.3 Инструкции по технике безопасности при использовании устройства

## **3. ТРАНСПОРТ, УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ**

- 3.1 Осмотр после транспортировки
- 3.2 Упаковка
- 3.3 Место хранения

## **4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ**

## **5. МОНТАЖ И ИСПОЛЬЗОВАТЬ**

- 5.1 Правила техники безопасности
- 5.2 использовать

## **6. ОЧИСТКА И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- 6.1 Правила техники безопасности
- 6.2 Уборка
- 6.3 Инструкции по технике безопасности при обслуживании

## **7. ОПЕРАЦИОННЫЕ НАРУШЕНИЯ**



# 1. ПРЕЗЕНТАЦИЯ

## 1.1 Информация

Это руководство пользователя служит информацией для всех пользователей. В нем описывается установка и обращение с устройством. Инструкции по безопасности и технические знания устройства подробно описаны в этом руководстве. Это необходимые условия для правильного использования профессионального оборудования.

Каждый пользователь должен неукоснительно выполнять все инструкции по применению. Это руководство пользователя должно храниться рядом с продуктом для правильного использования и постоянного доступа к инструкциям для каждого пользователя.

## 1.2 Описание символов

Информация, советы по использованию и инструкции по технике безопасности представлены символами. Обязательно следовать этим инструкциям, чтобы избежать материального ущерба и телесных повреждений.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ означает, что существует опасность, которая может привести к травме. При работе с этим устройством необходимо соблюдать концентрацию внимания и соблюдать осторожность.

### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Это означает, что существует опасность, связанная с электрическим током. Несоблюдение инструкций может привести к травмам и смерти.

### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Этот символ используется для обозначения того, что несоблюдение инструкции может привести к поломке или разрушению устройства.

### НОТА

Этот символ указывает на передовой опыт и советы, которым необходимо следовать для эффективного использования устройства.

### НОТА

Обязательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации перед вводом устройства в эксплуатацию. Мы не несем ответственности за повреждения и поломки, возникшие в результате несоблюдения инструкций по эксплуатации. Компания Casselin оставляет за собой право вносить любые технические, информационные и маркетинговые изменения в наш продукт без предварительного уведомления.

## 1.3 Праваавтор

Инструкции по эксплуатации защищены законом об авторских правах. Воспроизведение всех типов и во всех формах, даже частичное, а также использование и / или передача его содержания без нашего разрешения не допускаются. Любое нарушение этих положений влечет за собой право на возмещение ущерба. Остальные права сохраняются.

## 1.4 Декларация соответствия

Устройство соответствует действующим стандартам и директивам Европейского Союза. Мы подтверждаем это в декларации соответствия CE.

Инструкции, приведенные в данном руководстве по эксплуатации, составлены с учетом действующих норм, текущих технических разработок, наших знаний и опыта. Все переводы выполнены профессионально. Однако мы не несем ответственности за ошибки перевода. Прилагаемая французская версия является подлинной.

## 2. БЕЗОПАСНОСТЬ

Инструкции по безопасности служат для предотвращения опасностей. Они упоминаются в отдельных главах и обозначаются символами. Их соблюдение гарантирует оптимальную защиту от рисков и позволяет устройству работать оптимально. Инструкции по технике безопасности должны быть доступны и читаемы на устройствах.

### 2.1 Принципы

Инструкции по безопасности установлены для предотвращения ошибок, опасного использования и поломок. Поэтому устройство нельзя переделывать или использовать по назначению. Устройство разработано в соответствии с разработанными в настоящее время техническими правилами. Это уведомление необходимо сохранить. Устройство должно использоваться в помещениях, отведенных для этой цели, и только ответственным лицом, знакомым с работой устройства.

### 2.2 Использование по назначению

Функционирование устройства и безопасность использования гарантируются только в случае нормального и правильного использования устройства. Монтаж и технические работы должны выполняться профессионалами.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Любое другое использование считается неправильным. Любые обвинения, связанные с ненадлежащим использованием устройства, недопустимы и теряют силу. Правильное использование соответствует использованию, описанному в данной инструкции по эксплуатации. Правильное использование соответствует соблюдению правил безопасности, гигиены, чистки и ухода.

### 2.3 Инструкции по безопасности для использование устройства

Указания по технике безопасности относятся к постановлениям Европейского Союза, действующим на момент изготовления устройства. Для коммерческого использования устройства оператор обязуется на протяжении всего срока его использования убедиться в соответствии мер, указанных в отношении безопасности труда, текущему состоянию арсенала рекомендаций и соблюдать новые правила.

Для стран, не входящих в ЕС, необходимо соблюдать законы и положения страны. Также необходимо соблюдать все положения по охране окружающей среды.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

С устройством должны обращаться люди с достаточными физическими и интеллектуальными возможностями. Люди с ограниченными физическими и интеллектуальными возможностями должны пользоваться этим устройством под присмотром. Использование запрещено детьми и несовершеннолетними (исключения сделаны в рамках, предусмотренных законом)

В случае использования устройства третьим лицом руководство пользователя должно быть доступно перед любым использованием. Все новые пользователи должны прочитать инструкцию по эксплуатации.

Устройство разрешается использовать только в отведенных для этого помещениях.

## 3. ТРАНСПОРТИРОВКА, УПАКОВКА И ХРАНЕНИЕ.

### 3.1 Осмотр после транспортировки

Проверка на отсутствие повреждений и комплектность устройства должна осуществляться при получении посылки. В случае выявления повреждений, вызванных транспортировкой, откажитесь от доставленного товара или примите его только с оговорками \*. После этого необходимо подать жалобу с подробным описанием обнаруженных дефектов. Восприятие ущерба возможно только в случае претензии, сформулированной в установленные сроки, то есть максимум 24-48 часов.

\* написано на накладных перевозчика или в электронном виде.

### 3.2 упаковка

Упаковку устройства необходимо сохранить на случай переезда или возврата в сервисный центр. Перед использованием устройства необходимо полностью удалить внутреннюю и внешнюю упаковку. Перед тем, как уничтожить упаковку, необходимо соблюдать действующие в вашей стране стандарты защиты окружающей среды.

### 3.3. Место хранения

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прибор можно хранить на складе, но только в оригинальной закрытой упаковке.

Хранение может осуществляться в соответствии с такими условиями:

- Хранение в сухом и невлажном месте.
- Защищено от солнца
- Контроль на складе более 2 месяцев (общее состояние устройства и всех комплектующих)
- Отсутствие тряски материала
- Хранение в закрытом помещении, а не на улице.

## 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБОРУДОВАНИЯ

\* Возможны изменения

Модель	CAR14	CAR12
Вместимость	1/4 сыра	1/2 сыра
Мощность	600 Вт / 230 В	1000 Вт / 230 В
Размеры	Ш 242 x Г 285 x В 333 мм	Ш 520 x Г 320 x В 310 мм
Вес	2,7 кг	4 кг

## 5. УСТАНОВКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

### 5.1 Инструкции по безопасности

#### ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ

Опасность поражения электрическим током!

- Не допускайте контакта шнура питания с источниками тепла.
- Шнур не должен свешиваться за край стола или стойки.
- Не наливайте воду в работающий или еще горячий прибор.
- Устройство должно быть правильно подключено и соответствовать действующим нормам.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

В процессе эксплуатации устройство может достигать высоких температур. Во избежание ожогов и несчастных случаев не используйте неисправное устройство и не используйте не оригинальные запасные части.

**⚡ ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ**

Опасность поражения электрическим током!

При неправильной установке устройство может быть опасным и стать причиной травм. Перед любой установкой проверьте данные электрической сети. Подключайте устройство только тогда, когда есть соответствие. Перед подключением прибор должен быть распакован и полностью проверен специалистом.

## 5.2 Использование

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Наладку, установку и обслуживание устройства должны выполнять только профессионалы.

- Не оставляйте работающий прибор без присмотра.
- Во время использования руки должны быть сухими.
- Не перемещайте и не наклоняйте устройство во время работы.

## РУКОВОДСТВО

### **ЗАПУСКАТЬ**

Устройство необходимо полностью вынуть из упаковки. Все защиты должны быть полностью удалены. Не устанавливайте этот прибор возле открытого огня или других нагревательных приборов.

### *ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ*

Устройство необходимо полностью вынуть из упаковки. Все защиты должны быть полностью удалены. Установите прибор на твердую плоскую поверхность. Никогда не ставьте электрическую блинницу на легковоспламеняющиеся поверхности.

Не устанавливайте этот прибор возле открытого огня или других нагревательных приборов. Электрический кабель должен иметь защиту минимум 16 ампер. Устройство необходимо подключать непосредственно к розетке. Использование нескольких розеток приведет к отключению устройства.

Соберите ось и держатель сыра для каждой модели, как показано ниже:

- CAR14 - ¼ колесо: закрепите ось держателя сыра на основании, а затем поместите опору на ось.
  - Шлифовальный круг CAR12 - ½: с помощью отвертки прикрутите ось к основанию. Установите держатель сыра на ось.
- и прикрутите кронштейн, повернув его по часовой стрелке.

Чтобы правильно установить нагревательный блок с сопротивлением: убедитесь, что вращающийся винт был удален с алюминиевого блока на основании. Установите резистор на алюминиевый блок основания и закрепите винт вращения. Убедитесь, что напряжение питания соответствует указанному на приборе.

Перед подключением прибора убедитесь, что кнопка ВКЛ / ВЫКЛ находится в положении «0». Ваша ракетная машина готова к работе.

### **ИСПОЛЬЗОВАТЬ**

Перед первым использованием очистите опору (см. Раздел «Очистка»). Установите переключатель ВКЛ / ВЫКЛ в положение «1».

Не оставляйте подставку без сыра во время работы прибора. Предварительный нагрев около 5 минут.

При первом использовании в течение первых нескольких минут может появиться небольшое выделение дыма.

Выложите сыр на решетку для сыра.

- Для CAR14 -  $\frac{1}{4}$  колеса: сыр с кожицей удерживается непосредственно на опоре и ручки позволяют поворачивать опору.

- Для колеса CAR12 -  $\frac{1}{2}$ : сыр удерживается на опоре с помощью большого винта.

Затягивание.

> Высоту можно регулировать, поворачивая опору на оси вправо или влево в зависимости от выбора высоты в зависимости от сопротивления нагрева.

> Опору также можно отрегулировать по горизонтали с помощью небольшого зажимного винта, расположенного на службе поддержки.

Установите подставку так, чтобы сыр находился под сопротивлением примерно на 2 см.

Дайте сыру нагреться по своему вкусу, переместите подставку для сыра, наклоните ее над тарелкой, чтобы соскрести сыр, не нажимая, по всей его длине подходящим ножом.

Время от времени рекомендуется с помощью подходящего ножа обрезать не расплавленные края сыра и заменять их на поверхности сыра в центре для следующего ракета.

После использования переведите прибор в положение ВЫКЛЮЧЕНО, отключите прибор от сети и дайте ему остыть.

## НОТА

Устройство оснащено системой защиты от перегрева. Если сработал, отключите прибор и дайте ему остыть. Если эта система защиты работает регулярно, она

Обязательно обратитесь в нашу службу послепродажного обслуживания или к вашему дилеру.

После автоматического отключения устройство можно ввести в эксплуатацию, только нажав кнопку

Reset на задней панели устройства, дождавшись падения температуры масла, затем открутить

пластиковую защиту. повернув против часовой стрелки, нажмите кнопку сброса и снова закрутите

пластиковую защиту.

## 6. ЧИСТКА И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

### 6.1 Инструкции по безопасности

Все операции по обслуживанию, чистке и ремонту устройства должны выполняться с отключенным устройством (изолированным от всех источников электроэнергии).

Запрещается использовать для чистки едкие моющие средства и пищевую соду. Вода не должна попадать внутрь устройства.

Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость.

Используйте продукты марки Casselin, предназначенные для этой цели.

#### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Устройство нельзя очищать прямой струей воды (без струи воды под давлением).

### 6.2 Ежедневное обслуживание

Отключите прибор от сети и подождите, пока он полностью остынет.

Никогда не погружайте устройство в воду или другую жидкость и не подвергайте его воздействию струи воды.

Очистите устройство влажной неабразивной губкой. Не используйте абразивные материалы, дезинфицирующие средства, кислоты или другие агрессивные вещества.

Черная часть держателя для сыра может потускнеть при использовании. Можно обработать подсолнечным маслом или

оливковое.

### 6.3 Инструкции по технике безопасности при обслуживании устройства

Ежедневно проверяйте шнур питания на предмет повреждений. Никогда не используйте прибор, если шнур питания поврежден. Если шнур неисправен, его должен заменить квалифицированный специалист.

В случае неисправности обратитесь к своему дилеру.

Любые работы по техническому обслуживанию или ремонту должны выполняться только профессионалом.

#### **НОТА**

В случае неисправности отключите прибор от сети, дайте ему остыть и обратитесь к своему дилеру. Если устройство не запускается, проверьте шнур питания. Устройство следует подключать не к сетевой розетке, а непосредственно к розетке. При возникновении любой другой аномалии обратитесь к своему дилеру.

#### **НОТА**

Утилизация использованных устройств: любое использованное устройство при утилизации должно соответствовать правилам, действующим в его стране \*. Перед утилизацией обязательно приведите устройство в негодность, отсоединив кабель питания.

*\* с точки зрения экологии и утилизации*

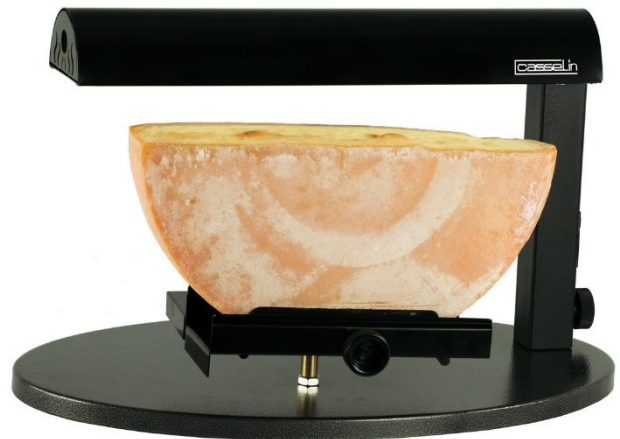
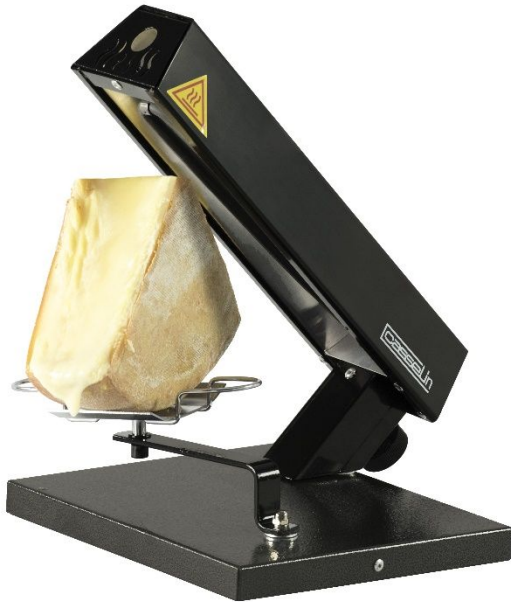
## 7. НЕПРАВИЛЬНОСТЬ ЭКСПЛУАТАЦИИ

АНОМАЛИИ	ПРИЧИНЫ	ОБЪЯСНЕНИЕ
<p>Прибор не работает, индикатор нагрева не горит.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Кабель питания не вставлен.</li> <li>&gt; Сработал предохранитель блока питания.</li> <li>&gt; Не работает блок питания.</li> <li>&gt; Сработал предохранительный термостат.</li> <li>&gt; Защитный термостат поврежден.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Подключите шнур питания правильно.</li> <li>&gt; Проверьте все предохранители.</li> <li>&gt; Проверьте расположение коробки.</li> <li>&gt; Нажмите кнопку сброса, расположенную в коробке.</li> <li>&gt; Обратитесь к вашему дилеру.</li> </ul>
<p>Прибор включен, но не нагревается. Индикатор нагрева не горит.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Сработал предохранительный термостат.</li> <li>&gt; Сопротивление больше не работает.</li> <li>&gt; Контакт с поврежденным нагревательным элементом.</li> </ul>	<p>Обратитесь к вашему дилеру.</p>
<p>Запрошенная температура не достигается.</p>	<p>Термостат поврежден.</p>	<p>Обратитесь к вашему дилеру.</p>
<p>Нагревательный элемент останавливается через определенное время.</p>	<p>Сработал предохранительный термостат.</p>	<p>Нажимаем на раздачу кнопку Reset.</p>

### **НОТА**

Вышеупомянутые неисправности приводятся только для справки и остаются виртуальными. В случае сомнений обращайтесь к своему дилеру.

**РАКЛЕТНА МАШИНА**



**3KD14 - 3KD12**



## 1. ПРЕЗЕНТАЦІЯ

- 1.1 Інформація
- 1.2 Опис символів
- 1.3 Авторське право
- 1.4 Декларація про відповідність
- 1.5 Гарантія

## 2. БЕЗПЕКА

- 2.1 Загальні
- 2.2 Передбачуване використання
- 2.3 Інструкції з техніки безпеки при використанні пристрою

## 3. ТРАНСПОРТ, УПАКОВКА І ЗБЕРІГАННЯ

- 3.1 Огляд після транспортування
- 3.2 Упаковка
- 3.3 Зберігання

## 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЛАДНАННЯ

## 5. МОНТАЖ І ВИКОРИСТАННЯ

- 5.1 Інструкції з техніки безпеки
- 5.2 використання

## 6. ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

- 6.1 Інструкції з техніки безпеки
- 6.2 Прибирання
- 6.3 Інструкції з технічного обслуговування

## 7. НЕРУХАВІСТІ, ЯКІ ЕКСПЛУАТУЮТЬ

# 1. ПРЕЗЕНТАЦІЯ

## 1.1 Інформація

Цей посібник користувача служить інформацією для всіх його користувачів. Він описує встановлення та обробку пристрою. Інструкції з техніки безпеки та технічні знання пристрою детально описані в цьому посібнику. Вони є важливими умовами правильного використання професійного обладнання. Кожен користувач повинен ретельно дотримуватися всіх інструкцій із використання. Цей посібник користувача слід зберігати поруч із виробом для належного використання та постійного доступу до інструкцій для кожного користувача.

## 1.2 Опис символів

Інформація, поради щодо використання та інструкції з техніки безпеки представлені символами. Важливо дотримуватися цих вказівок, щоб уникнути матеріального збитку та тілесних ушкоджень.

### УВАГА

Цей символ означає, що існує небезпека, яка може спричинити травму. Концентрація та обережність необхідні при роботі з цим пристроєм.

### ЕЛЕКТРИЧНА НЕБЕЗПЕКА

Це означає, що існує небезпека, пов'язана з електричним струмом. Недотримання інструкцій може призвести до ризику травмування та смерті.

### УВАГА

Цей символ використовується для позначення того, що недотримання інструкції може призвести до поломки або руйнування пристрою.

### ПРИМІТКА

Цей символ вказує на хороші практики та поради, яких слід дотримуватися для ефективного використання пристрою.

### ПРИМІТКА

Перед введенням в експлуатацію пристрою важливо прочитати цю інструкцію з експлуатації. Ми не несемо жодної відповідальності за пошкодження та несправності, спричинені недотриманням інструкцій з експлуатації. Компанія Casselin залишає за собою право вносити будь-які технічні, інформативні та маркетингові зміни в наш продукт без попередження.

## 1.3 Права'автор

Інструкції з експлуатації захищені законодавством про авторські права. Розмноження будь-яких типів і у будь-яких формах - навіть частково - а також використання та / або передача його вмісту заборонені без нашого дозволу. Будь-яке порушення цих положень породжує право на збитки. Інші права залишаються захищеними.

## 1.4 Декларація відповідності

Пристрій відповідає чинним стандартам та директивам Європейського Союзу. Ми підтверджуємо це в декларації відповідності CE.

Інструкції, наведені в цій інструкції з експлуатації, складені з урахуванням чинних норм, поточного технічного розвитку, наших знань та досвіду. Усі переклади підготовлені з професіоналізмом. Однак ми не несемо відповідальності за помилки перекладу. Французька версія, що додається, є автентичною.

## 2. БЕЗПЕКА

Інструкції з техніки безпеки служать для запобігання небезпекам. Вони згадуються в окремих розділах і характеризуються символами. Їх дотримання гарантує оптимальний захист від ризиків та дозволяє пристрою працювати оптимально. Інструкції з техніки безпеки повинні бути доступними та розбірливими на пристроях.

### 2.1 Принципи

Інструкції з безпеки встановлюються для запобігання помилкам, небезпечним використанням і поломкам. Тому пристрій не можна трансформувати або використовувати для неналежного використання. Пристрій розроблено відповідно до розроблених на даний час технічних правил. Це повідомлення повинно зберігатися. Прилад повинен використовуватися у приміщеннях, передбачених для цієї мети, і лише відповідальною особою, яка знає про роботу приладу.

### 2.2 Призначення

Функціонування пристрою та безпека використання гарантуються лише у разі нормального та правильного використання пристрою. Монтаж та технічні втручання повинні проводити професіонали.

#### УВАГА

Будь-яке інше використання вважається неналежним. Будь-яке звинувачення, пов'язане з неналежним використанням пристрою, неприпустиме і втрачає чинність. Правильне використання відповідає використанню, описаному в цій інструкції з експлуатації. Правильне використання відповідає дотриманню правил техніки безпеки, гігієни, чищення та обслуговування.

### 2.3 Інструкції з техніки безпеки для використання пристрою

Вказівки, що стосуються безпеки праці, стосуються норм Європейського Союзу, чинних на момент виготовлення пристрою. Для комерційного використання пристрою оператор зобов'язується протягом усього терміну його використання перевіряти відповідність зазначених заходів щодо безпеки праці поточному стану арсеналу порад та відповідати новим правилам.

Для країн, що не входять до ЄС, слід дотримуватися законів та положень країни. Необхідно також дотримуватися всіх положень щодо охорони навколишнього середовища.

#### УВАГА

Пристрій повинен оброблятися людьми з достатніми фізичними та інтелектуальними можливостями. Люди, які мають обмежені фізичні та інтелектуальні можливості, повинні контролювати використання цього пристрою. Використання заборонене для дітей та неповнолітніх (винятки, зроблені в рамках законодавчої бази, передбаченої законом)

У разі використання пристрою третьою особою, посібник користувача повинен бути доступним перед будь-яким використанням. Всі нові користувачі повинні прочитати інструкцію із використання.

Пристрій слід використовувати лише у відведених для цього приміщеннях.

## 3. ТРАНСПОРТУВАННЯ, УПАКОВКА І ЗБЕРІГАННЯ

### 3.1 Огляд після транспортування

Перевірка на відсутність пошкоджень та комплектності пристрою повинна проводитися після отримання упаковки. У разі виявлення пошкодження внаслідок транспортування відмовтеся або прийміть доставлений товар лише з попередженнями \*. Потім слід подати скаргу з деталізацією виявлених дефектів. Сприйняття збитку можливе лише у випадку скарги, сформульованої у встановлені терміни, тобто не більше 24-48 годин.

\* написано на документах перевізника або в цифровій формі.

### 3.2 упаковка

Упаковку пристрою потрібно зберігати на випадок переїзду або для повернення до сервісного центру. Перед використанням пристрою внутрішню та зовнішню упаковку потрібно повністю видалити. Перш ніж руйнувати упаковку, слід дотримуватись чинних у вашій країні стандартів щодо охорони навколишнього середовища.

### 3.3. Зберігання

#### УВАГА

Пристрій можна зберігати на складі, але лише в оригінальній, закритій упаковці.

Зберігання може здійснюватися згідно з цими умовами:

- Зберігання у сухому та не вологому місці
- Захищений від сонця
- Контроль запасу понад 2 місяці (загальний стан пристрою та всіх складових елементів)
- Відсутність струшування матеріалу
- Зберігання в закритому приміщенні, а не зовні.

## 4. ХАРАКТЕРИСТИКИ ОБЛАДНАННЯ

\* Ми можемо змінити

Модель	ЗКД14	ЗКД12
Ємність	1/4 сиру	1/2 сиру
Потужність	600 Вт / 230 В	1000 Вт / 230 В
Розміри	Ш 242 x Г 285 x В 333 мм	Ш 520 x Г 320 x В 310 мм
Вага	2,7 кг	4 кг

## 5. МОНТАЖ І ВИКОРИСТАННЯ

### 5.1 Інструкції з техніки безпеки

#### ЕЛЕКТРИЧНА НЕБЕЗПЕКА

Небезпека від електричного струму!

- Не слід контактувати з джерелами тепла із шнуром живлення.
- Шнур не повинен звисати над краєм столу або стільниці.
- Не наливайте воду в прилад, який працює або все ще гарячий.
- Пристрій повинен бути належним чином підключений та відповідати чинним нормам.

**⚠ УВАГА**

Під час роботи пристрій може досягати високих температур. Щоб уникнути опіків та нещасних випадків, не використовуйте пристрій у несправності та не використовуйте запасні частини, які не є оригінальними.

**⚡ ЕЛЕКТРИЧНА НЕБЕЗПЕКА**

Небезпека від електричного струму!

При неправильному встановленні пристрій може бути небезпечним та спричинити травму. Перед будь-якою установкою перевірте дані електричної мережі. Підключайте пристрій лише за умови дотримання вимог. Перед підключенням фахівця прилад повинен бути розпакований та повністю перевірений.

## 5.2 Використання

**⚠ УВАГА**

Налаштування установки та технічне обслуговування пристрою повинні виконуватися тільки професіоналами.

- Не залишайте прилад працювати без нагляду за ним.
- Під час використання руки повинні бути сухими.
- Не рухайте та не нахильте пристрій під час роботи.

## КЕРІВНИЦТВО

### **СТАРТАП**

Пристрій потрібно повністю вийняти з упаковки. Усі засоби захисту повинні бути повністю зняті. Не встановлюйте цей прилад поблизу відкритих вогнищ або інших опалювальних приладів.

### *ДО ПЕРШОГО ВИКОРИСТАННЯ*

Пристрій потрібно повністю вийняти з упаковки. Усі засоби захисту повинні бути повністю зняті. Помістіть прилад на тверду рівну поверхню. Ніколи не кладіть електричну кріпівочну машину на легкозаймисту поверхню.

Не встановлюйте цей прилад поблизу відкритих вогнищ або інших опалювальних приладів. Електричний кабель повинен бути захищений принаймні на 16 ампер. Пристрій слід підключати безпосередньо до розетки. Використання декількох розеток призведе до відключення пристрою.

Зберіть вісь і тримач для сиру для кожної моделі, як показано нижче:

- ЗКД14 - ¼ колесо: зафіксуйте вісь тримача сиру на основі, а потім поставте опору на вісь.
- CAR12 - ½ шліфувальний круг: за допомогою викрутки вкрутіть вісь на основу. Покладіть тримач для сиру на вісь і прикрутіть кронштейн вниз, повертаючи його за годинниковою стрілкою.

Щоб правильно встановити нагрівальний блок з опором: переконайтеся, що гвинтовий гвинт знятий з алюмінієвого блоку на основі. Помістіть резистор на алюмінієвий блок основи та закріпіть гвинт обертання. Переконайтеся, що напруга живлення відповідає вказаній на пристрої.

Перед підключенням приладу переконайтеся, що кнопка УВІМК. / ВИМК. Знаходиться в положенні "0".

Ваша машина для ракетки готова до використання.

### **ВИКОРИСТАННЯ**

Перед першим використанням почистіть підставку (див. Розділ "Очищення")  
Встановіть перемикач ON / OFF у положення "I".

Не залишайте підставку без сиру, коли прилад працює. Попередній нагрів є близько 5 хвилин.

При першому застосуванні протягом перших декількох хвилин може спостерігатися незначне виділення диму.

Покладіть сир на сирну решітку.

- Для CAR14 -  $\frac{1}{4}$  колеса: сир з шкіркою тримається безпосередньо на опорі та ручки дозволяють повертати опору.
- Для колеса CAR12 -  $\frac{1}{2}$ : сир тримається на опорі за допомогою великого гвинта. Затягування.

> Можна регулювати висоту, повертаючи опору на осі вправо або вліво відповідно до вибору висоти щодо опору нагрівання.

> Опору можна також регулювати горизонтально за допомогою маленького затискного гвинта, розташованого на підтримка.

Розташуйте опору так, щоб сир знаходився під опором приблизно 2 см.

Нехай сир нагрівається на ваш смак, маневруйте власником сиру, нахиліть його над тарілкою, щоб зішкріб сир, не натискаючи, по всій довжині за допомогою відповідного ножа.

Час від часу, використовуючи відповідний ніж, рекомендується обрізати краї сиру, які не розплавився, і замінювати їх на поверхні сиру в центрі для наступної раклет.

Після використання переведіть прилад у положення ВИМКНЕНО, відключіть прилад від мережі та дайте йому охолонути.

#### **ПРИМІТКА**

Пристрій оснащений системою безпеки в разі перегріву. У разі спрацювання від'єднайте приладу і дайте йому охолонути. Якщо ця система захисту працює регулярно, вона діє обов'язково потрібно зв'язатись із нашим сервісним центром або з вашим дилером.

Після автоматичного вимкнення пристрій можна ввести в експлуатацію, лише натиснувши кнопку скидання на задній панелі приладу, дочекавшись зниження температури масла, потім відкрутіть пластиковий захист повертаючи проти годинникової стрілки, натисніть кнопку скидання, після чого знову закрутіть пластиковий захист.

## 6. ОЧИЩЕННЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

### 6.1 Інструкції з техніки безпеки

Усе технічне обслуговування, чищення та ремонт приладу повинні виконуватися з відключеним приладом (ізольованим від усіх електричних джерел).

Застосування їдких миючих засобів та харчової соди для чищення заборонено. Вода не повинна потрапляти всередину пристрою.

Ніколи не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину.

Використовуйте призначені для цього продукти марки Casselin.

#### УВАГА

Пристрій не можна чистити прямим струменем води (відсутність струменя води під тиском).

### 6.2 Щоденне обслуговування

Від'єднайте пристрій від мережі, дочекайтеся повного охолодження.

Ніколи не занурюйте пристрій у воду або будь-яку іншу рідину та не піддавайте його струменям води.

Очистіть пристрій вологою неабразивною губкою. Не використовуйте абразивні матеріали, дезінфікуючі засоби, кислоти та інші агресивні речовини.

Чорна частина тримача для сиру може потьмяніти від використання. Це можна обробити соняшниковою олією або оливковою.

### 6.3 Інструкції з техніки безпеки для обслуговування пристрою

Щодня перевіряйте наявність пошкоджень шнура живлення. Ніколи не використовуйте прилад, якщо шнур пошкоджений. Якщо шнур несправний, його повинен замінити кваліфікований технік.

У разі несправності зверніться до свого дилера.

Будь-яке технічне обслуговування або ремонтні роботи повинен виконувати тільки фахівець.

#### **ПРИМІТКА**

У разі несправності відключіть прилад від мережі, дайте йому охолонути та зверніться до дилера. Якщо пристрій не запускається, перевірте шнур живлення. Пристрій слід підключати не до розетки, а безпосередньо до розетки. Для будь-якої іншої аномалії зверніться до свого дилера.

#### **ПРИМІТКА**

Відходи від використаних пристроїв: будь-який використаний пристрій повинен при утилізації його відповідати нормам, що діють у його країні \*. Перед утилізацією пристрою важливо зробити його непридатним, вийнявши кабель живлення.

\* з точки зору екології та переробки

## 7. НЕРЕГУРНОСТЬ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

АНОМАЛІЯ	ПРИЧИНИ	ПОЯСНЕННЯ
Прилад не працює, індикатор опалення не світиться.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Кабель живлення не підключений.</li><li>&gt; Запобіжник запобіжника живлення спрацював.</li><li>&gt; Блок живлення не працює.</li><li>&gt; Спрацював захисний термостат.</li><li>&gt; Запобіжний термостат пошкоджений.</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Правильно підключіть кабель живлення.</li><li>&gt; Перевірте всі свої запобіжники.</li><li>&gt; Перевірте розташування коробки.</li><li>&gt; Натисніть кнопку скидання, яка знаходиться в коробці.</li><li>&gt; Зверніться до свого дилера.</li></ul>
Прилад увімкнено, але він не нагрівається. Індикатор опалення не світиться.	<ul style="list-style-type: none"><li>&gt; Запустився захисний термостат.</li><li>&gt; Опір більше не працює.</li><li>&gt; Контакт з пошкодженим нагрівальним елементом.</li></ul>	Зверніться до свого дилера.
Запитана температура не досягається.	Термостат пошкоджений.	Зверніться до свого дилера.
Нагрівальний елемент зупиняється через певний час.	Запустився захисний термостат.	Натисніть кнопку Скинути у вікні розподілу.

### **ПРИМІТКА**

Вищезазначені несправності цитуються лише для інформації та залишаються віртуальними. Для будь-яких вагань зверніться до свого дилера.